



---

---

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| <b>English</b> ..... | <b>4</b>  |
| <b>Deutsch</b> ..... | <b>46</b> |

---

# English

© 2008 Handicare

All rights reserved.

The information provided herein may not be reproduced and/or published in any form, by print, photoprint, microfilm or any other means whatsoever (electronically or mechanically) without the prior written authorisation of Handicare.

The information provided is based on general data concerning the constructions known at the time of the publication of this manual. Handicare executes a policy of continuous improvement and reserves the right to changes and modifications.

The information provided is valid for the product in its standard version. Handicare cannot be held liable for possible damage resulting from specifications of the product deviating from the standard configuration.

The available information has been prepared with all possible diligence, but Handicare cannot be held liable for possible errors in the information or the consequences thereof. Handicare accepts no liability for loss resulting from work executed by third parties.

Names, trade names, etc. used by Handicare may not, as per the legislation concerning the protection of trade names, be considered as being available.

2008-01

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Introduction</b> .....                                  | <b>7</b>  |
| Delivery .....   | 7         |
| This manual .....  | 7         |
| Indications and pictograms .....                           | 8         |
| Pictograms .....   | 10        |
| Available documentation .....                              | 10        |
| Service and technical support .....                        | 10        |
| Identification plate .....                                 | 11        |
| Identification of the product .....                        | 11        |
| Warranty stipulations concerning the scooter .....         | 12        |
| Liability stipulations concerning the Product .....        | 13        |
| Used scooters and the environment .....                    | 14        |
| Use according to purpose <sup>1</sup> .....                | 14        |
| <br>   |           |
| <b>1 General safety regulations and instructions</b> ..... | <b>15</b> |
| 1.1 Decals and instructions on the scooter .....           | 15        |
| 1.2 Technical specifications .....                         | 15        |
| 1.3 Modifications .....                                    | 15        |
| 1.4 Safety .....   | 15        |
| <br>   |           |
| <b>2 General description</b> .....                         | <b>18</b> |
| <br>   |           |
| <b>3 Main components</b> .....                             | <b>19</b> |
| <br>   |           |
| <b>4 Operation</b> .....                                   | <b>20</b> |
| 4.1 Driving with the Winner .....                          | 20        |
| 4.1.1 Inspection before use .....                          | 20        |
| 4.2 Operation .....  | 21        |
| 4.2.1 Dashboard.....                                       | 21        |
| 4.2.2 Switching on .....                                   | 24        |
| 4.2.3 Charging connection .....                            | 24        |
| 4.3 Driving.....   | 24        |
| 4.3.1 Driving forward and in reverse.....                  | 25        |
| 4.3.2 Corners.....   | 26        |
| 4.3.3 Slopes .....   | 26        |
| 4.3.4 Obstacles .....                                      | 27        |
| 4.3.5 Overload.....  | 28        |
| 4.3.6 Switching off .....                                  | 28        |
| 4.3.7 Parking .....  | 28        |
| 4.3.8 Charging the batteries .....                         | 29        |
| 4.3.9 Battery charger .....                                | 30        |
| 4.4 Transferring in and out .....                          | 30        |
| 4.5 Pushing the scooter .....                              | 31        |
| 4.5.1 Neutral position of the scooter.....                 | 31        |
| 4.6 Reducing the Winner.....                               | 32        |
| 4.6.1 Removing the seat .....                              | 32        |
| 4.6.2 Folding down the steering column.....                | 32        |
| 4.7 Transport.....   | 33        |
| 4.8 Seat belt (option).....                                | 33        |

## Table of contents

---

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>5</b> | <b>Adjustments options</b> .....              | <b>34</b> |
| 5.1      | Seat adjustments.....                         | 34        |
| 5.1.1    | Adjusting the seat height.....                | 34        |
| 5.1.2    | Adjusting the seat depth.....                 | 34        |
| 5.1.3    | Backrest adjustment.....                      | 34        |
| 5.1.4    | Lower-backrest adjustment.....                | 35        |
| 5.1.5    | Adjusting the armrest.....                    | 35        |
| 5.1.6    | Adjusting the headrest (option).....          | 36        |
| 5.2      | Adjusting the steering column.....            | 36        |
| <b>6</b> | <b>Maintenance</b> .....                      | <b>37</b> |
| 6.1      | Maintenance table.....                        | 37        |
| 6.1.1    | Batteries.....                                | 37        |
| 6.1.2    | Replacing the batteries.....                  | 38        |
| 6.1.3    | Cleaning the batteries.....                   | 39        |
| 6.2      | Tyres.....                                    | 39        |
| 6.2.1    | Inflating the tyres.....                      | 39        |
| 6.3      | Cleaning.....                                 | 40        |
| <b>7</b> | <b>Troubleshooting</b> .....                  | <b>41</b> |
| 7.1      | Troubleshooting table.....                    | 41        |
| 7.2      | Automatic fuse.....                           | 42        |
| 7.3      | EMC malfunction.....                          | 42        |
| <b>8</b> | <b>Technical specifications</b> .....         | <b>44</b> |
| 8.1      | Product specifications.....                   | 44        |
| 8.1.1    | Winner.....                                   | 44        |
| 8.2      | Approval.....                                 | 45        |
| 8.3      | CE-Declaration.....                           | 45        |
| 8.4      | Authorised service and technical support..... | 45        |

### **Introduction**

Welcome to a growing community of users who use a scooter from the Handicare product range.

Handicare stands for reliability and innovative technology, which results in easily operated quality products.

### **Delivery**

Your dealer will deliver the Winner scooter ready for use.

### **This manual**

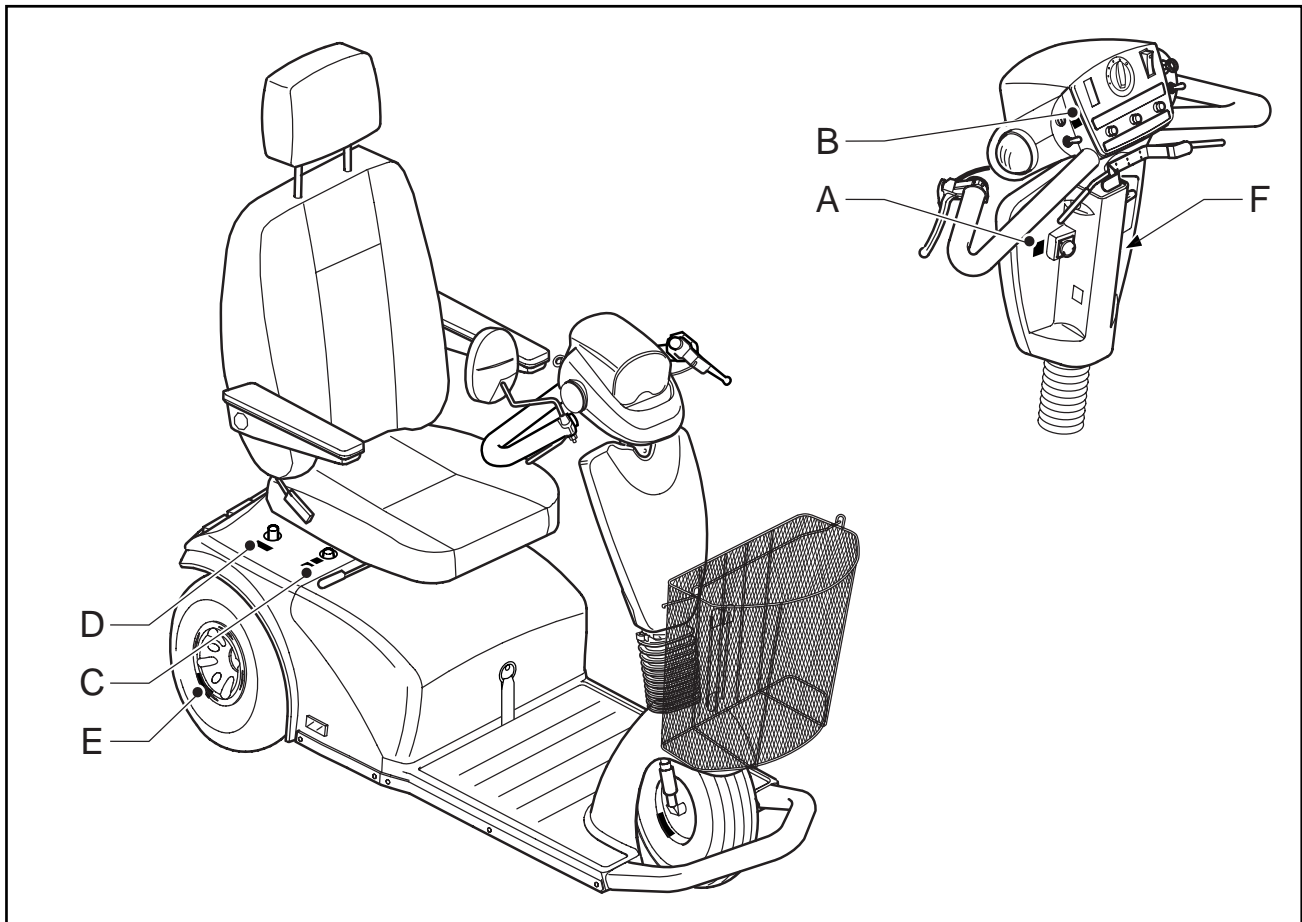
With this manual you can safely use and maintain (clean) the product. In case of doubt always contact your dealer.

In the documentation the words "left", "right", "front" and "back" are used to indicate a certain part of the product. This is viewed from the position of the user.

## Introduction

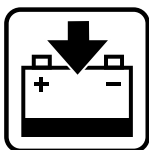
---

### Indications and pictograms



The product has the following decals and labels.

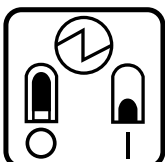
- A Charging connection
- B Fuse for lighting
- C Automatic fuse
- D Freewheel
- E Tyre pressure wheels
- F Adjusting the steering column

**A. Charging connection**

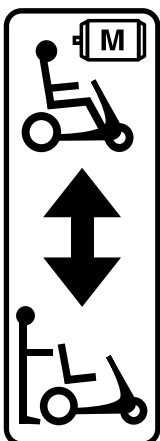
For charging of the batteries, see 'Charging'.

**B. Fuse for the lighting**

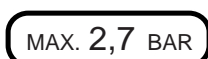
Here you find the fuse for the lighting. See 'Product specifications sheet'.

**C. Automatic fuse**

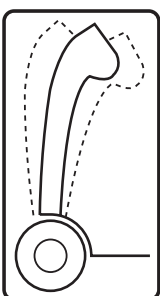
The scooter has a safety fuse feature. See 'automatic fuse' and 'faults'.

**D. Freewheel**

1. Lever in the lowermost position:  
The drive of the motor concerned is disconnected: the wheelchair can be pushed.
2. Lever in the uppermost position:  
The drive of the relevant motor has been switched on: The wheelchair can be electrically driven.

**E. Tyre pressure wheels**

For tyre pressure of the wheels, see 'product specification sheet'.

**F. Adjusting the steering column**

Adjust the steering column to obtain a position that is most comfortable for you while driving. See 'Adjusting the steering column'.

The steering column may also be folded down to reduce the size of the scooter for transport purposes. See 'Folding down the steering column'.

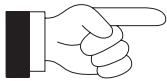
### Pictograms

The following pictograms are used in this manual:



#### **Caution**

Procedures that can result - if they are not executed properly - in damage to the product, the environment, or human injury.

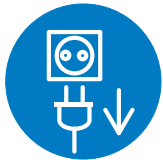


#### **Attention!**

Suggestions and advice that help tasks or procedures involved to be carried out more easily.



Consult the specified information source(s) first.



Pull the charge cord out of the charging connection of the scooter before doing any maintenance on the scooter.

### Available documentation

The following technical documentation is available for this scooter:

- User manual
- Service manual.

### Service and technical support

For information concerning specific settings, maintenance or repair work please contact your dealer. He is always prepared to help you.

Ensure you have at hand:

- Model
- Year of manufacture
- Identification number

This information is provided on the identification plate. See 'Identification of the product'.



### Warranty stipulations concerning the scooter

In the following warranty and liability stipulations the terms and definitions as summed up hereafter must be explained as follows:

- **Product:** The hand-operated or electric wheelchair or scooter manufactured and delivered by Handicare.
- **Customer:** The person who directly obtains a Product from Handicare or an authorised representative.
- **Dealer:** The person who delivers a Product obtained from Handicare to customers or third parties.
- **User:** The person who uses a Product manufactured by Handicare.

Irrespective of what is determined concerning warranty conditions applicable to the Product, in any case the following applies with regard to the warranty:

1. Except insofar as described otherwise Handicare guarantees the Product for its suitability for the purpose for which the Product is intended - all of these points as described in this manual - and for the quality of the material of which the Product is made and the manner in which the Product is manufactured.
2. Repairs or replacement of parts of the Product that may be necessary as a result of faults that are based on qualitatively faulty material or manufacturing errors will be executed free of charge, as long as such faults occurred within one (1) year after the date of delivery of the Product to the Customer. The parts to be replaced must be shipped postage-paid to Handicare. Installation or removal of these parts is for the Customer's account. Therefore, the following cases are not eligible for free repair or replacement as meant above:
  - The repair or replacement that is necessary in connection with faults that arise after one (1) year after the date of delivery of the Product to the Customer;
  - The repair or replacement that is required in connection with faults due to improper or careless use of the Product or that are based on the Product being used for another purpose than the one for which it is intended, in which regard it applies that if the Customer is a Dealer, this Dealer will indemnify Handicare against possible claims from Users or other third parties for faults based on an incorrect or careless use of the Product;
  - Parts that are subject to wear, and the need for repair or replacement of the parts are the actual consequence of normal wear. These can include, but are not limited to, tyres, shrouds, arm-pads, seatings etc.
3. Irrespective of that stipulated under 2, it applies as far as an electric Product is concerned that with regard to the battery that forms part of the Product warranty is only given in case of faults or non-functioning of the battery that are demonstrably the direct consequence of material or manufacturing errors. A fault or non-functioning of the battery as a result of normal wear is not covered by the warranty as meant in these warranty stipulations. Similarly not covered by the warranty are faults or non-functioning that are the consequence of improper or unprofessional use of the Product or the battery that is part of the Product, including the incorrect charging of the battery and the failure to carry out timely and good maintenance, in which context it also applies that if the Customer is a Dealer, this Dealer will indemnify Handicare against possible claims from Users or other third parties that are based on the above mentioned improper or unprofessional use of the Product

or the battery that is part of the Product. Handicare does not guarantee batteries provided by dealers or purchased by the customer.

4. The warranty conditions as mentioned in above stipulations in any case become null and void if:
  - The guidelines of Handicare for the maintenance of the Product are not, or insufficiently, followed;
  - A necessary repair or replacement of parts is based on neglect, damage or abuse of the Product or a use of the Product for another purpose than the one for which it was intended;
  - Parts of the Product are replaced by parts of another origin than those used by Handicare and/or parts of the Product are replaced without the permission of Handicare.
5. The warranties as mentioned in stipulations 1 through 3 also become null and void if what is involved is re-used by a new user within the warranty period and that such re-use necessitates adaptations to the product and those adaptations are carried out without the instructions and/or at the order of Handicare.
6. To retain rights under the warranties delineated above, the Customer must, in case of damage or other calamities, as rapidly as possible contact Handicare and inform them as fully as possible. The possibility of taking recourse to the above-mentioned warranty conditions becomes null and void for the Customer in any case after 20 workdays after the claim situation or the calamity arises that was the reason for the recourse to the warranty.
7. The replacement of a part or the repair or the reconditioning of the Product within a current warranty period does not extend the warranty period.
8. Handicare gives no warranty on repair to or reconditioning of the Product carried out other than under order of and/or at the instructions of Handicare. If repairs and/or reconditioning are executed by or on behalf of a Customer, the Customer indemnifies Handicare with respect to the claims of third parties who result, in the broadest sense of the word, from such repairs or reconditioning.

### **Liability stipulations concerning the Product**

Irrespective of what is determined regarding liability in the general conditions applicable to the Product, with regard to liability in any case the following applies:

1. taking into consideration the following stipulations, Handicare only accepts liability for loss due to death or physical injury that is the result of a defect in the Product for which Handicare is responsible and for damage to another object that is the private property of the user of the Product, as long as said loss is the direct result of a fault in the Product.
2. Handicare accepts no other or further liability than delineated under 1. In particular Handicare accepts no liability for consequential damage, in any form whatsoever.

### Used scooters and the environment



If your scooter has become superfluous or needs to be replaced, it can usually be taken back by your dealer. If this is not possible, please contact your local authorities for the possibilities of recycling or an environmentally friendly way of disposing of the used materials. For the production of the scooter several plastics and metals have been used. The scooter also contains electronic components that must go to electronic waste. Used batteries belong to chemical waste.

### Use according to purpose<sup>1</sup>

The scooter Winner was designed for:

- transport of persons with a weight of up to 159 kg
- use on paved roads, sidewalks, footways, and bike-ways.
- use in and around the house

Your supplier should give you good user's instructions before you can independently operate the product and participate in traffic.

You must be able to correct the consequences of actions while driving the Winner.

Consider operating the Winner scooter under the monitoring of an experienced dealer during first operations.

The Winner scooter is not a motorised vehicle in the traffic regulations sense.

The Winner has a maximum speed of 15 km/h. (Winner Alpine 9 km/h)

### **Please make sure you are well acquainted with the contents of this owner's manual before driving the winner!**

If you use the scooter for other purposes than those for which it is intended, Handicare accepts no liability whatsoever for damage or injury resulting from such use other than that for which the scooter was developed and designed.

---

<sup>1</sup>'Use according to purpose' as established in EN 292-1 is the use for which the technical product is suitable according to the statement of the manufacturer, including his instructions in the sales brochure. In case of doubt this is the use that follows from the construction, execution and function of the product. Use according to purpose also includes taking into consideration the instructions in the user manual.

# 1 General safety regulations and instructions

Handicare accepts no liability whatsoever for damage or injury caused by the failure to (strictly) adhere to the safety guidelines and instructions or else due to carelessness during the use and cleaning of the scooter and possible accessories. Depending on the specific operating circumstances or the accessories used, additional safety instructions may be required. Please contact your dealer immediately if you observe any potential danger during the use of the product.



**The user of the scooter (see under 'use according to purpose') is at all times fully responsible for the fulfilment of the locally applicable safety regulations and guidelines.**

## 1.1 Decals and instructions on the scooter

Signs, symbols and instructions placed on this scooter comprise part of its safety facilities. They must never be covered or removed and must remain present and clearly legible throughout the entire life span of the scooter. Immediately replace or repair illegible or damaged indications, symbols and instructions. Contact your dealer with regard to this.

## 1.2 Technical specifications

The technical specifications must not be altered.

## 1.3 Modifications

Modifications to (parts of) this product are not permitted.

## 1.4 Safety

To avoid accidents and undesirable situations, it is of great importance to pay attention to the following safety instructions.



- **Pay extra attention to driving on slopes:**
  - Never drive the Winner up a slope with an angle greater than 10°.
  - On slopes always drive slowly and with great awareness.
  - Never drive down a slope at full speed.
  - Do not drive down slopes with loose gravel or a sandy surface, because one of the back wheels might slip.
  - Do not turn on a slope.



- **Never take a turn at full speed. Decrease speed when taking a turn.**
- **Emergency Brake: If a calamity occurs while driving, and you need to make a sudden stop, you must release the operating handle immediately.**



- Be sure that no items of clothing hang loose. These could become caught between the wheels.
- Make sure your fingers do not get caught in the mechanism of the steering adjustment.



- **Adjust your driving according to the circumstances:**
  - Drive carefully on slippery roads, resulting from rain, ice, or snow!
  - Drive more slowly in crowded environments.
  - Do not use the scooter on uneven roads.
  - Avoid the Winner from coming into contact with sea water. Sea water is caustic and may damage the scooter.
  - Avoid the Winner from coming into contact with sand. Sand can affect the moving parts of the scooter, resulting in unnecessarily rapid wear.
- **Never operate the scooter when you are under the influence of drugs, alcohol or medication that could affect your driving ability.**
- **You must have sufficient visual acuity to be able to drive safely in the scooter.**
- **It is imperative to turn on the lights in case of reduced visibility.**
- **The scooter has been equipped with brake lights that light up when you brake.**
- **Only use the indicator lights to indicate an intended change in driving direction.**
- **Only use the horn when it is necessary to warn pedestrians of other road users of dangerous circumstances.**



- **Never place metal parts on top of the batteries: this may cause a short circuit in the batteries, resulting in damage.**
- **Do not take along any passengers: your scooter was specifically designed to transport only yourself.**
- **Do not burden your scooter with any more load than can be placed in the basket.**
- **Never hang anything from the handlebars.**
- **Never use your scooter to pull a cart: the scooter was not designed for this. Anyway, it is prohibited to do so. You might seriously damage your scooter if you do.**
- **Do not use the foot plate as a step.**
- **Do not place your feet close to the front wheel and the front fork. Always keep your feet on the rubber mat, rather than against the front cover.**



- **The scooter is electronically operated. Certain parameters have been factory-set. These settings guarantee a comfortable and efficient use. It is not permitted to change these parameters.**
- **The standard version of your scooter was tested according to the strictest EMC requirements. Mobile telephones have no influence on the driving behaviour of the scooter.**

When using a mobile telephone in the vicinity of a scooter with special adaptations, you are advised to first switch off the scooter.

- Your scooter may influence electromagnetic fields such as alarm systems.
- If the electronics of the scooter is not properly screened off, this may affect sensitive electrical appliances, such as shop alarms and garage openers. The scooter has been tested for this. Should any problems of this nature occur, please report these to your supplier immediately.



- Take care in ultra-violet light: this may cause premature deterioration of materials such as rubber, plastic, and enamel.
- Watch out for protruding parts: these may damage your scooter or the environment.
- Keep your scooter away from open flames.

## 2 General description

The Winner is an electrically driven scooter for use outside, for longer distances.

The height of the seat is adjustable according to the leg length of the user. The seat can be turned, and the armrests folded aside, by the user when he/she wants to make a transfer.

The steering console is adjustable to enable a comfortable seating position.

When driving at higher speeds, one should be extra careful. Slow down, especially on sidewalks and in pedestrian areas.

The following should be kept in mind when using the scooter:

- A scooter is not a motorised vehicle in the traffic regulations sense. When participating in traffic, you have the same rights and duties as a pedestrian.
- A driver's license is not required. You do not have to pay any road tax. You do, however, need a motorbike third-party insurance.
- Using the Winner is not restricted to any age.
- At all times, you are responsible for keeping your scooter in perfect working order, so that driving the scooter is a safe act.
- The scooter is a technical product. Therefore, any repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel. If any work needs to be done, you should contact your dealer.

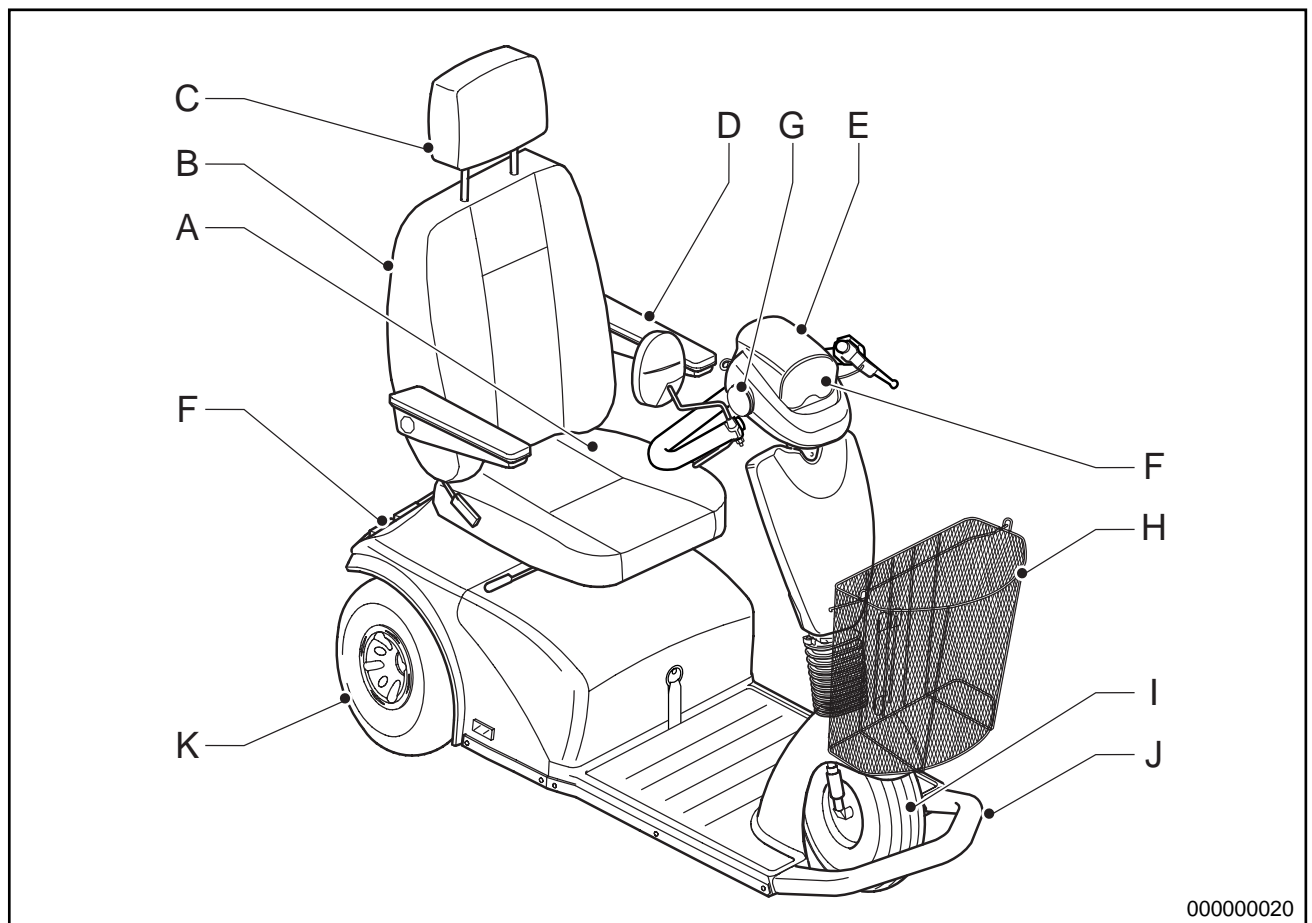
### 3 Main components

See Fig. 000000020.

The following main components are, or may be, installed on the scooter:

- |                        |  |
|------------------------|--|
| A. Seat.               | This is where the user is seated.                                      |
| B. Backrest.           | To support the back of the user.                                       |
| C. Head rest (option). | To support the head.   |
| D. Armrest.            | To support the arms.   |
| E. Steering column     | On this, the dashboard and all operating keys and handles are located. |
| F. Lighting.           | When driving in the dark the lights must be on.                        |
| G. Indicators.         | To indicate a change in direction while driving.                       |
| H. Detachable basket.  | You can carry your groceries in this.                                  |
| I. Front wheel.        | This is also the driving wheel.  |
| J. Front bumper.       | Protects the front wheel in case of a collision.                       |
| K. Back wheel.         | Both back wheels are driven and suspended.                             |

Depending on the application and the design, parts can be adjusted for optimum seating comfort, and parts can be removed for transportation. Refer to the sections concerned in this owner's manual.



000000020

# 4 Operation

## 4.1 Driving with the Winner

To be able to drive, this owner's manual describes the following parts.

- Inspection before use.
- Dashboard.
- Driving.
- Transferring in and out.
- Pushing.
- Reducing.

### 4.1.1 Inspection before use

Before one starts driving the scooter, it is important to check the following points of the scooter:

- make sure the seat is properly interlocked.
- make sure all clamp connections of the various adjustments are securely tightened, to prevent loosening by vibration.
- make sure all lights and indicators are working properly, both at the front and the back. switching on the switches on the dashboard, to make sure the lights and indicators are working properly.
- make sure the hand brake on the front wheel is released.  
Pull the handle towards you as far as possible to release the hand brake. This will cause the catch to be released. Now you can let go of the handle; the hand brake will be released.
- make sure the tyres are sufficiently pumped up. See 'Product specifications'.
  - Poorly pumped up tyres have a negative effect on the driving characteristics.
  - Poorly pumped up tyres cause a higher power consumption, depleting the batteries more quickly.
  - Poorly pumped up tyres causes unnecessary wear to the tyres.
- make sure the batteries are charged sufficiently: this is indicated by the green zone on the battery-condition meter. See 'Dashboard'.



**In winter, batteries have a lower capacity. In case of light frost, the capacity drops to about 75% and at a temperature of less than -5 degrees, it will drop to about 50% of the normal capacity. This will decrease the range of action.**

- make sure the scooter is in the driving position. See 'Neutral position of the scooter'.
- make sure the brakes are functioning correctly. See 'driving with the scooter'.

Should the scooter, despite all safety precautions, start behaving in an unpredictable manner, let go of the throttle handle and, after having come to a standstill, take the contact plug from the contact.

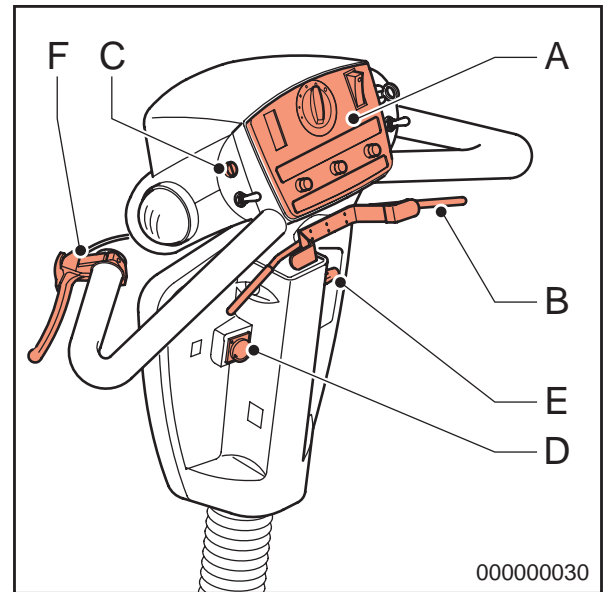
If everything is in order, the scooter can be driven.

## 4.2 Operation

See Fig. 000000030.

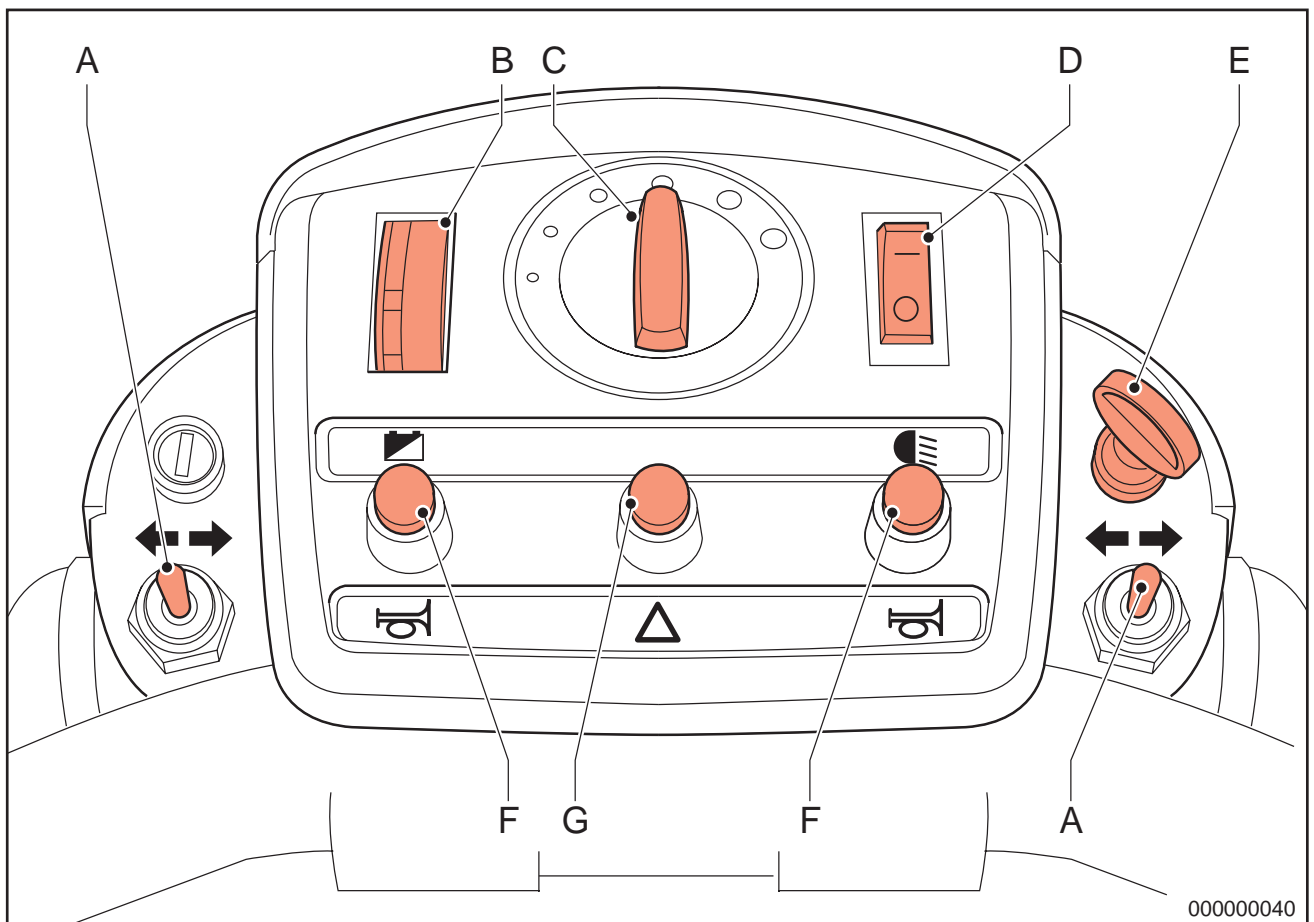
The scooter is equipped with the following operating commodities:

- A Dashboard with all operating switches
- B Operating handles forward / reverse
- C Fuse for the lighting. See 'Lighting fuse'
- D Charger connection. See 'Charging the batteries'
- E Operating handle for steering-column adjustment
- F Front brake with parking lock



### 4.2.1 Dashboard

See Fig. 000000040.



## Operation

---

The dashboard is provided with the latest technology and offers reliable and useful functions for the operation of your scooter.

The dashboard features the following organs / switches:

- A Indicator left and right\*
- B Battery-condition meter
- C Speed control
- D Lighting
- E Plug contact
- F Horn\*
- G Alarm lights

\* These keys have been mounted both on the right and on the left of the dashboard.

### A. Indicators left / right



By operating the switch (on the left or on the right), the indicator concerned will start flashing, to indicate that you intend to change your driving direction:

- move the switch to the left if you wish to turn to the left;
- move the switch to the right if you wish to turn to the right.

As soon as you have completed your left or right turn, move the switch to its neutral position to switch off the indicator.

### B. Battery-condition meter



The battery-condition meter gives a general indication of the condition of the batteries. It is quite normal for the pointer to go down during acceleration, because the battery voltage is reduced when power is requested. This voltage reduction is no indication for the capacity of the batteries. When the batteries are fully charged, the pointer will be at its maximum position. However, this will also be the case if the batteries are not fully charged, owing to the battery's characteristics.

The most reliable battery indication is shown while driving on a flat surface.

The battery-condition meter has three areas in which the pointer may rest after the scooter is switched on.

When the battery is sufficiently charged, the pointer is in the green area. As the battery is depleted, the pointer will move to the yellow, and, subsequently, into the red area.

#### The fields have the following meaning:



- Red: The batteries are depleted and have to be recharged as soon as possible.
- Yellow: The batteries are quite depleted. The scooter may be used, but the batteries should very soon be recharged.
- Green: The batteries are fully charged.

**C. Speed control**



With this knob, the desired maximum speed is set. Turning clockwise will increase the speed (the maximum has been set by the manufacturer to 15 km/h).

Turning counterclockwise will reduce the maximum speed.

Select the position of this button beforehand, in accordance with the driving conditions, such as driving in cramped spaces or in a room with many people.

**D. Lighting**



Pressing this switch will turn on the lighting:

The switch has the following positions:

0: lighting is off

1: lighting is on.

**E. Horn**



The horn buttons are used to give a warning signal in dangerous situations.

The horn will sound for as long as you keep the button pressed.

**F. Contact**



To switch on the scooter, the contact plug has to be inserted into the contact.

All of the Winner's functions, with the exception of the alarm lights and the lighting, only operate if the contact plug has been inserted into the contact.

The alarm lights and the lighting will always work, even if the contact plug has not been put into the contact.

**G. Alarm lights**



Pressing this switch will turn on the alarm lights.

You should use the alarm lights if you fear you will not be seen by other traffic, or if you are stopped because of a malfunction.

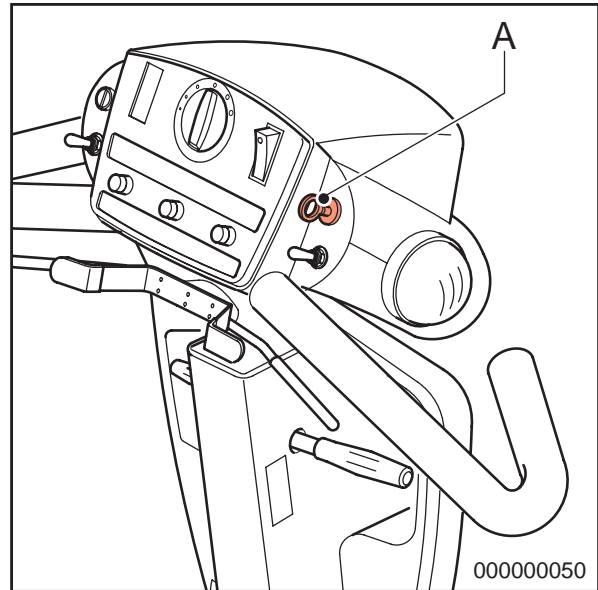
Pressing this switch a second time will switch off the alarm lights again.

### 4.2.2 Switching on

See Fig. 000000050.

The scooter should be switched on as follows:

- Put the contact plug into the contact, as far as it will go (A).

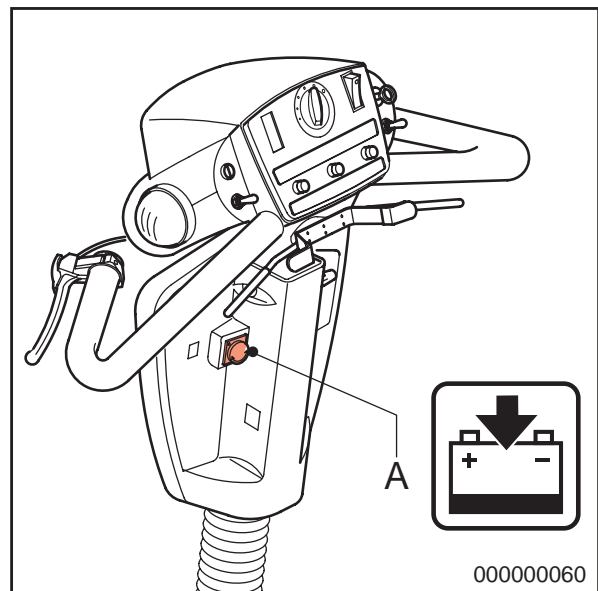


### 4.2.3 Charging connection

See Fig. 000000060.

In the steering column, underneath the dashboard, there is the charger connection (A) to which the battery charger cable can be connected.

All electronics should be switched off during the charging of the batteries.



### 4.3 Driving

Before driving with the scooter, it should be adjusted optimally to your personal needs. Then, after you have carried out all check-ups, you can seat yourself in the scooter.

See 'Transferring in and out'.

Now you may start your ride.

As a scooter driver, you are very vulnerable in traffic. Keep in mind that other traffic participants may not always notice you. Keep to the current traffic regulations and the Road Traffic Act.

Avoid out-of-the-way routes, so that help can be on its way quickly when needed.

### 4.3.1 Driving forward and in reverse

See Fig. 000000070.

- Switch on the scooter. See 'Switching on'.

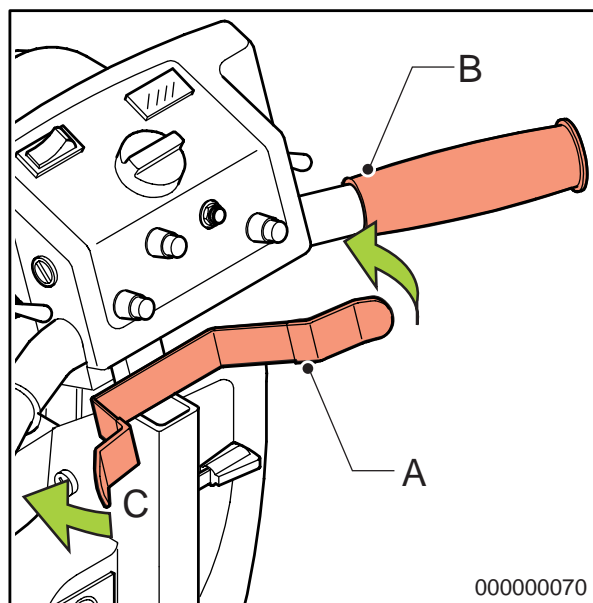
The operating handles are coloured:

Green: forward driving

Yellow: reverse driving

#### Forward driving

- Driving forward using thumb control:  
Slowly push forward the operating handle (A) with your thumb. The further you push the handle forward, the faster you will drive.
- Driving forward using hand control:  
Slowly pull back the operating handle (D) by hand. The further you pull the handle towards you, the faster you will drive.



#### Reverse driving

- Reverse driving:  
Release the operating handle. The Winner will come to a standstill.
- Driving in reverse using thumb control:  
When the scooter has come to a complete standstill, slowly push the operating handle (C) forward with your thumb. The further you push the handle forward, the faster you will drive in reverse.
- Driving in reverse using hand control:  
Slowly pull back the operating handle (B) by hand. The further you pull the handle towards you, the faster you will drive in reverse.



- **Make sure there is nothing behind the scooter when you reverse.**
- **The maximum speed in reverse is equal to half the maximum speed forward.**

#### Braking and stopping while driving forward or reversing

If you release the operating handle slowly, the Winner will brake and come to a standstill.

While braking, the brake lights will go on.

Under normal circumstances, you have to release the operating handle slowly when you want to stop.

As soon as the scooter is stopped, the automatic parking brake is applied.

Remarks:

You can inspect the brakes by suddenly releasing the operating handle.



- When driving at a high speed, you need to be extra careful, especially on sidewalks and in pedestrian areas. In that case, it is advisable to set a lower maximum speed using the speed controller.
- Do not cross a street until you are able to handle the scooter and its controls well.

### 4.3.2 Corners

#### Moving around corners in forward direction

Turning left or right

By turning the handlebars to the left or to the right, the scooter will change direction and start moving to the left or to the right accordingly.



- You should always use your indicators when making a turn.
- Do not release the operating handle when making a turn, because this will bring the scooter to a standstill.
- Always take turns at a safe, often lower, speed.

#### Reversing while making a turn

Turning left or right

By turning the handlebars to the left or to the right, the scooter will change direction and start moving in the opposite direction of the direction you steer.

- Steering to the right: the scooter will reverse while making a left turn.
- Steering to the left: the scooter will reverse while making a right turn.

### 4.3.3 Slopes

Maximum slope which can safely be driven with maximum weight according to ISO 7176-2 is 10° at 159 kg.

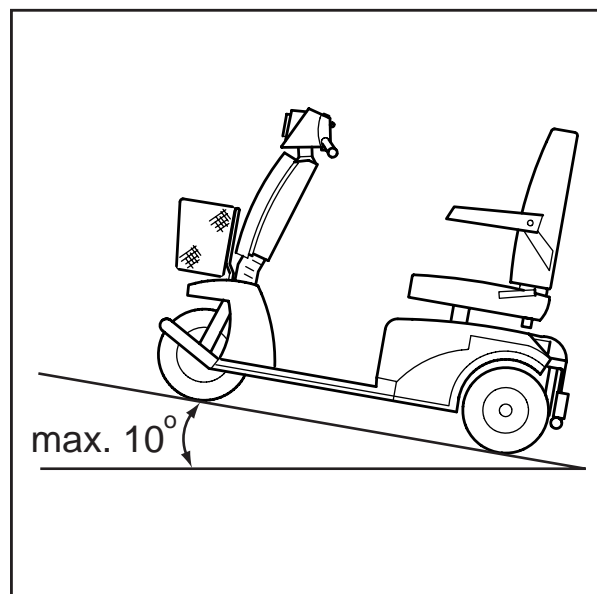
- Slopes with an angle greater than 10° may not be taken.
- Avoid sudden and jolting movements, such as sudden braking, to avoid the scooter becoming unstable.
- Do not brake too hard when moving around corners.
- Avoid changing directions or turning around on a slope.
- Do not turn on slopes steeper than 10°.

#### Driving up a slope

Driving up a slope is done in the same way as driving in forward direction.



- Lean slightly forward with the upper part of your body, while driving up a slope. This will provide the scooter with more stability.



- Drive up a slope at half speed.  
Drive at a constant speed.
- If you notice a strong decrease in speed when driving on a slope, choose a less steep route, to avoid the scooter from getting overheated.
- If you drive on a slope too long, this may result in overheating.
- If you want to drive up a steep slope and the speed of your scooter decreases drastically, you should find an easier route.

Remarks:

Whenever possible, choose a road that is not so steep.

### Driving down a slope

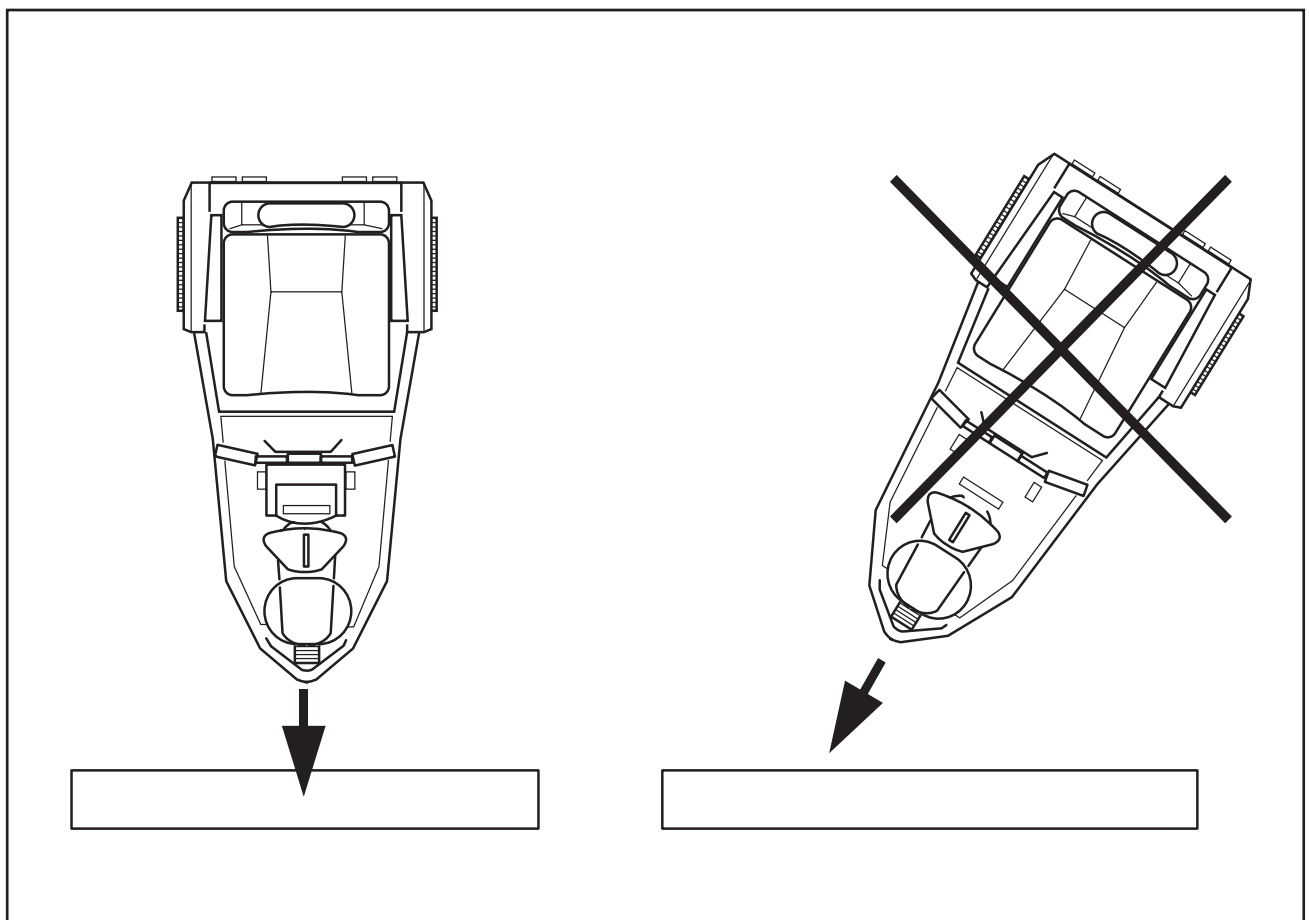
If you need to drive down a slope, drive at the lowest possible speed and with the utmost control.



- Turn the speed control fully to the left (lowest speed) before driving down a slope.
- Move the upper part of your body slightly backward and always brake slowly. If you brake fast, you may cause the scooter to tip over forward.

### 4.3.4 Obstacles

See Fig. 000000090.



## Operation

### Driving up obstacles

- Drive straight up to the kerb, almost touching it with your front wheel.
- Push the operating handle and drive onto the sidewalk without changing direction.
- As soon as the front wheel is on the sidewalk, you need to keep up your speed for the back wheels to be able to move up onto the sidewalk as well.
  - If you cannot drive up onto the sidewalk, find a lower part where you can.
  - Any obstacle should be taken in forward direction, and with a certain run-up speed.

The scooter has the power to take obstacles of 10 cm.



**Practice taking slightly elevated obstacles. Once you are practised at these, gradually increase the elevation of the obstacles, until you can take the maximum height. Take your time for this.**

### Driving down off obstacles

- Drive straight up to the edge of the sidewalk until you reach the kerb.
- Carefully Push the operating handle and allow the scooter to slowly descend from the kerb, without changing direction.



- **It is not permitted to go down stairways.**
- **The scooter is equipped with anti-tipping wheels for extra stability and safety. Occasionally, these wheels may touch an obstacle when driving down one.**
- **Avoid leaving one of the back wheels on the obstacle, while the other is still on the lower level. This will cause the scooter to tip over.**

### 4.3.5 Overload

- In case of overload, caused by wrong or long-term use in hot conditions, the automatic fuse will be activated, causing the scooter to stop. See 'Automatic fuse'.
- Abuse may also cause unnecessary malfunctions and defects to the scooter.

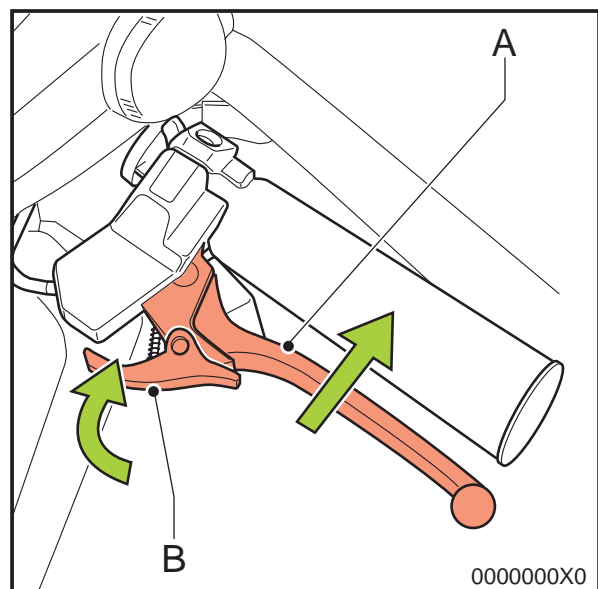
### 4.3.6 Switching off

After each ride, the scooter should be switched off completely: This prevents the batteries from unnecessarily discharging and having to be recharged too soon.

### 4.3.7 Parking

After parking, always leave the scooter switched off and 'locked'. This way, you will avoid unwanted usage and/of theft.

- After parking, pull out the contact plug from the contact, so that no one can use your Winner without permission.



- Lock the hand brake on the front wheel as follows:
- Squeeze handle (A) completely.
- Press catch (B).
- Keep the catch pressed while releasing the handle.

After the scooter has been switched off (if the contact plug has been pulled out of the contact), the automatic parking brake will still operate, even if the batteries are removed. If the neutral position has been activated, the automatic parking brake will NOT work!



- **If the scooter is stopped on a slope, the parking brake should be activated.**
- **Never put the scooter in neutral position if it is on a slope.**

### 4.3.8 Charging the batteries



For charging, see the following documentation:

- Regulations concerning the batteries.
- User manual for the battery charger, or the instructions on the battery charger.

The scooter has 'dry' gel batteries. These dry batteries (dry-fit) are entirely sealed and maintenance free.

With normal use, the batteries should be recharged every night.

Charging should be done as follows:

- Switch off the scooter.
- Put the plug of the charging cable into the charging connection. See 'Charging connection'.
- Put the plug of the battery charger into the wall socket of the mains power supply.
- Switch on the battery charger.



#### **Safety:**

**The operation of the scooter is switched off as soon as the plug of the charging cable is connected to the charging connection.**



- **The battery charger has been designed in such a way that batteries cannot be overcharged.**
- **When the batteries are no longer charging, the charging current will automatically drop until the charging is stopped completely: the batteries are fully charged.**
- **The minimum charging time for dry batteries is approximately 12 hours. Most batteries will have reached 80% of their capacity after an 8-hours' charging time.**

When the batteries are charged:

- Take the plug from the charging connection.
- Switch off the battery charger.
- Take the plug of the battery charger from the wall socket of the mains power supply.

The scooter is now ready for use.



**Always take away the charging cable when the batteries are charged. This way, you prevent the batteries from slowly depleting themselves.**

### 4.3.9 Battery charger

A good-quality battery charger is necessary to keep the batteries in optimal condition. The battery charger should meet the following requirements:

- Suitable for the charging of 2 x 12V batteries.
- The charging current should correspond with the capacity (in Ah) of the batteries. The batteries must have reached at least 80% of their capacity after an 8-hours' charging time.
- The battery charger should be doubly insulated (the charging cable does not have any mass).
- The battery charger should be suitable for automatic use: once the batteries are charged, the battery charger should switch itself off.

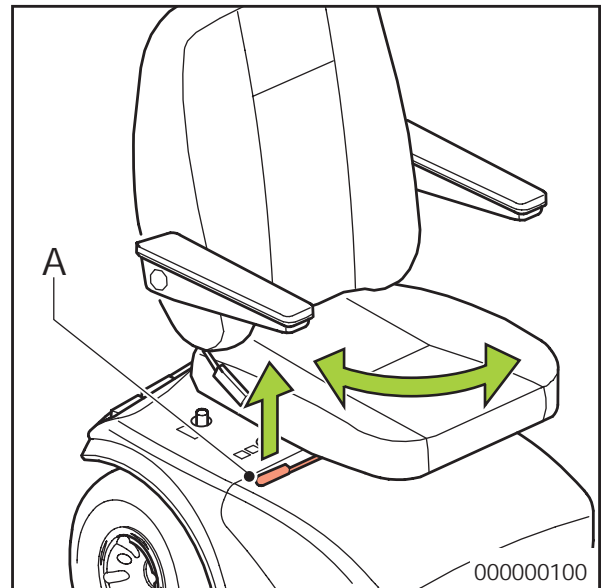
### 4.4 Transferring in and out

See Fig. 000000100.



**Before getting in or out, or making a transfer, the scooter should be switched off electrically and the neutral position should be switched off.**

Before getting in or out, or making a transfer, the armrest can be folded up, so that the seat can be turned.



#### Transferring in:

- Switch off the scooter.
- Move the fixation handle (A) up and turn the seat 90 degrees to the left or to the right. When you release the fixation handle, the seat will automatically lock: the handle will click into place.
- Now seat yourself on the seat.
- Turn back the seat as described above. When the seat has been turned to its original position, it will click back into place. This way, it cannot inadvertently turn while driving.

The seat is provided with armrests that can be folded up, so that you can get in and out sideways, after the armrest has been folded up. After getting in or out, always check whether the armrests are in the proper position.

**Transferring out should be done in reverse order.**

## 4.5 Pushing the scooter

In the case of calamities, a malfunction, or if the batteries have insufficient capacity to provide energy for the drive system, the scooter may also be pushed.

Pushing the scooter may also be useful if this is required because of the narrow space in which the scooter has to be parked, or if it simplifies an action:

- Switch off the scooter using the contact plug.
- Switch on the neutral. See 'Neutral position of the scooter.'



**If the scooter is pushed too fast, the speed will automatically slow down, or the scooter will automatically brake.**

### 4.5.1 Neutral position of the scooter

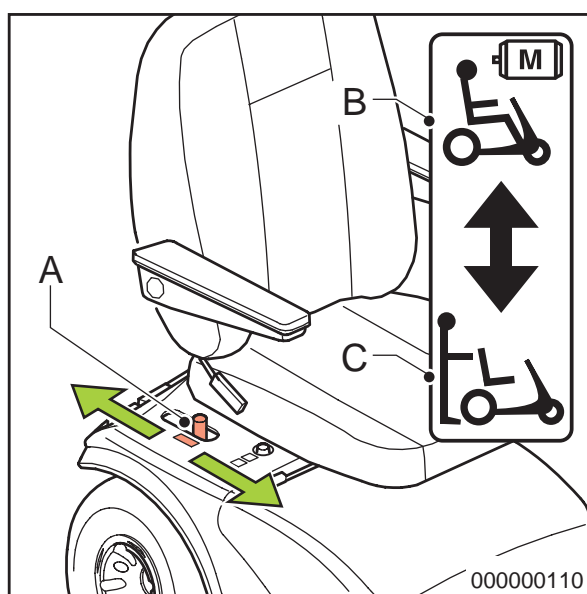
See Fig. 000000110.

To be able to push the Winner, the parking brake has to be switched off as follows:

- Move the neutral handle (A), located on the right-hand side of the hood, underneath the seat, in the RELEASE BRAKE (C) position.

This way, the automatic parking brake is switched off.

The Winner's drive is switched on again by moving the neutral handle to the APPLY BRAKE (B) position.



#### Safety precautions in the neutral position

The scooter has been provided with a unique safety precaution, which prevents a speed that is too high and dangerous to be achieved while in the neutral position, i.e. with the brake function switched off. With the electronics switched on, while in neutral position, the motor brake will automatically slow down the scooter to walking speed. Next to this handle, the sticker showing the 'Neutral' indicator is mounted.



- **Make sure that the neutral is in the APPLY BRAKE position when you seat yourself on the scooter.**
- **NEVER operate the neutral while driving.**
- **Do not touch the operating handle for forward or reverse driving when you operate the neutral.**



**The neutral handle should only be used if the scooter is to be pushed. By putting the scooter in the neutral position, the motor is disconnected mechanically, causing the parking brake of the motor not to function. That's why, after pushing, this handle should immediately be returned to the 'drive' position, which will activate the parking brake.**



### Attention:

**NEVER switch off the scooter's automatic parking brake when you are parked on a slope: the scooter will start moving down the slope as a result of gravity.**

If the Winner is in the neutral position:

- It is not possible to drive electrically.
- The electronics can be switched on, but the motor cannot drive the scooter.

In this situation, the electronics should be switched off.

To be able to drive the Winner electrically again, the following actions should be carried out:

- Switch off the neutral to the motor.
- Switch the scooter on.

Now, the Winner is able to drive again.

## 4.6 Reducing the Winner

The Winner can be reduced as follows:

- By removing the seat. See 'Removing the seat'.
- By folding down the steering column. See 'Folding down the steering column'.

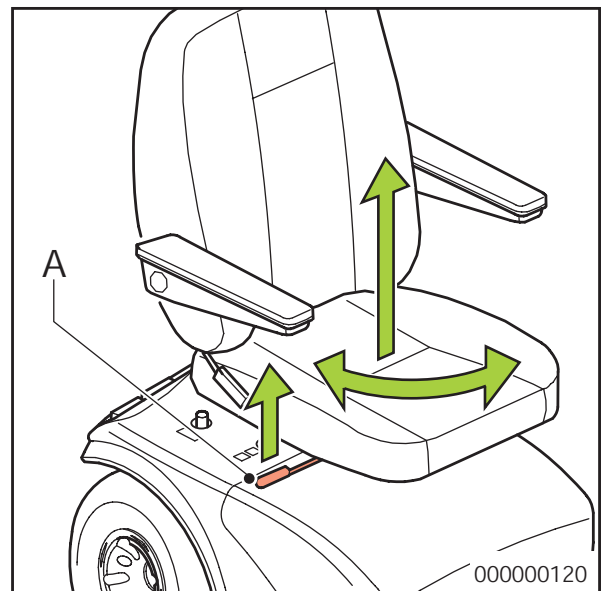
By replacing the seat and by putting the steering column back to its operating position, the Winner is ready for immediate use again. See the descriptions concerned.

### 4.6.1 Removing the seat

See Fig. 000000120.

The seat should be removed as follows:

- Unlock the turning mechanism of the seat, using handle (A).
- Lift the seat from the socket in which it turns. The seat is easily lifted out if it is turned slightly in the process.

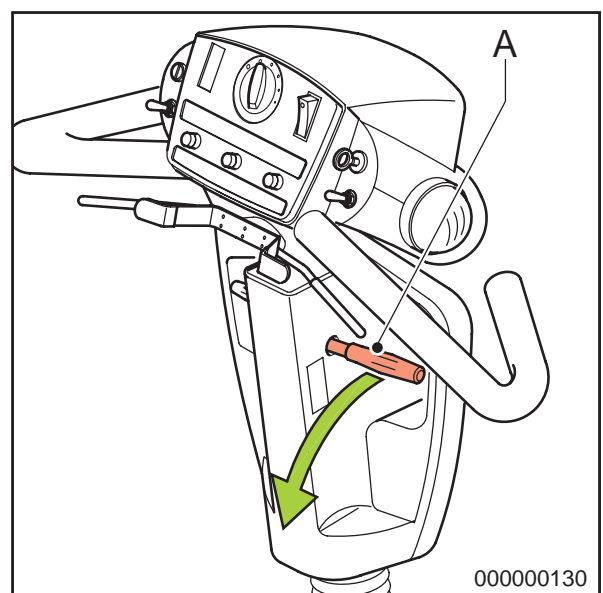


### 4.6.2 Folding down the steering column

See Fig. 000000130.

The steering column can be folded down as follows:

- Pull handle (A) down, while, at the same time, pulling down the steering column.





**Use caution when folding down the steering column, to avoid getting your fingers jammed.**

## 4.7 Transport

To be able to easily transport the Winner scooter in a vehicle suitable for this purpose, the Winner can be reduced. This way, it will take up a lot less space. See 'Reducing'.

The scooter can now be placed in a car. The best way to do this is by using steel planking, across which to push the scooter into the car.

The scooter may also be lifted, but this requires at least two strong persons.



- **Never lift the scooter by its plastic cover.**
- **Considering the nature of the scooter, the user is supposed to make a transfer to a regular car seat. You may not be transported in a car or taxi while sitting on the scooter, even if the vehicle concerned has been adapted for the transport of scooters. The reason is that the Winner cannot offer the safety that is offered by standard car seats, no matter how well the Winner is fixed to the vehicle concerned.**



- **After the scooter has been placed inside the car, you must make sure that the scooter is not in the neutral position.**
- **The scooter must be secured with lashing straps to the front and the back.**
- **Note that the disassembled seat can cause damage as a result of car movements.**
- **The seat leg may be greasy.**

## 4.8 Seat belt (option)

The seat belt may be mounted by the dealer to the bottom of the seat, as a standard option.

The seat belt should be mounted as follows:

- On both sides of the seat, look for the threaded mounting holes of the hinge.
- Clear these holes.
- On both sides of the hinges, mount the mounting plates of the seat belt. Fasten these using a bolt.

# 5 Adjustments options

## 5.1 Seat adjustments

The Winner seat offers a number of adjustment options to increase the sitting and driving comfort.

The following may be adjusted:

- A Seat height
- B Seating depth
- C Backrest
- D Lower-backrest
- E Armrests
- F Head rest
- G Steering column

### 5.1.1 Adjusting the seat height

The whole seat may be adjusted up to 10 cm in height.

This adjustment should be made by the dealer.

### 5.1.2 Adjusting the seat depth

See Fig. 000000180.

Adjust the seat depth as follows:

- Pull handle (A) up and hold.
- Slide the seat forward or back.
- Release the handle when the seat has reached the desired position. Slide the seat back or forward a little to engage the locking mechanism.

This will set the seat depth.

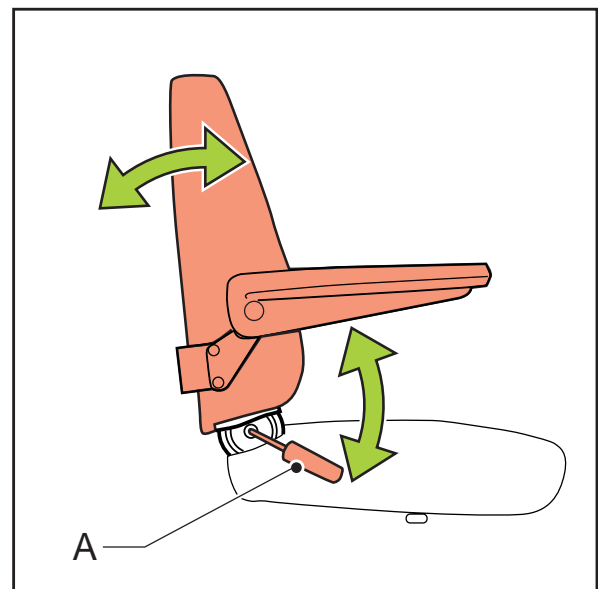
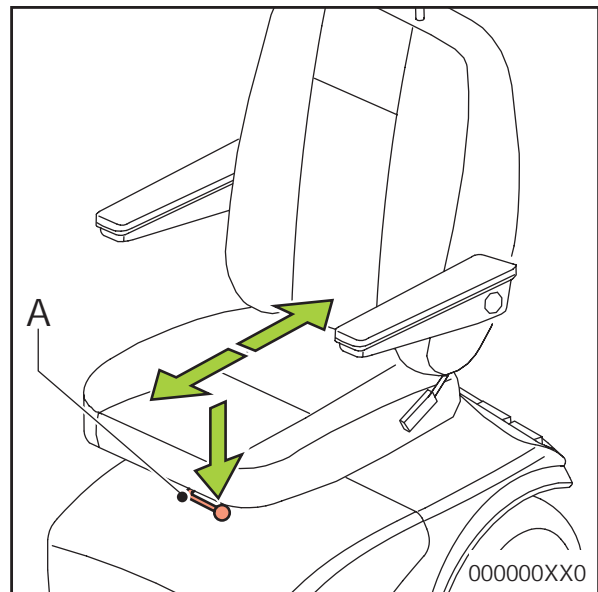
### 5.1.3 Backrest adjustment

See Fig. 000000140.

The backrest is continuously adjustable, from a fully horizontal to a fully vertical position.

The adjustment must be done as follows:

- Pull up the handle (A) while you are on the seat.  
The backrest will now automatically move forward.
- Press the backrest backward by leaning



back to a position that is most comfortable for you.

- After adjustment, push the handle down to secure the backrest in the position you have chosen.



### Attention:

**Do not operate the handle if the seat is unoccupied, because the backrest will come forward very powerfully.**



**The backrest must be adjusted in such a way that your back is properly supported while driving.**

**If the backrest is tilted too far backwards, this will negatively influence the seating stability, especially on slopes.**

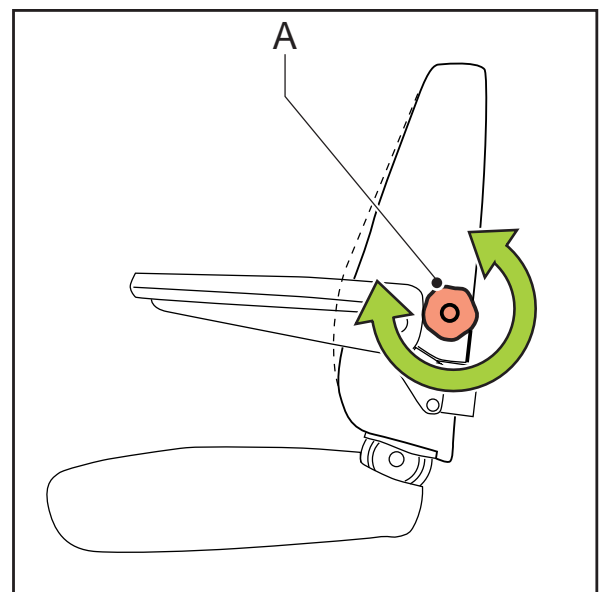
### 5.1.4 Lower-backrest adjustment

See Fig. 000000150.

The lower-backrest can be adjusted to various positions, varying from more or less support in the lower-back area.

The adjustment must be done as follows:

- Seat yourself on the seat.
- Turn knob (A) in such a way that the lower-backrest reaches the most optimal position for you.



### 5.1.5 Adjusting the armrest

See Fig. 000000160.

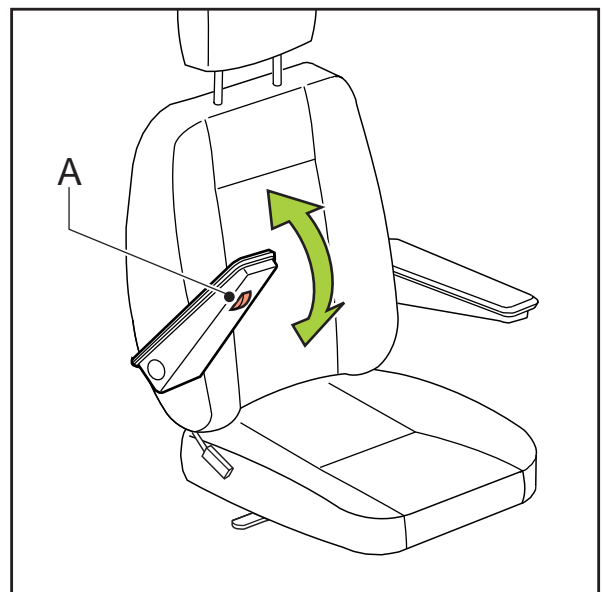
Both armrests can be folded up completely. The height and the angle of the armrest can be adjusted.

The adjustment must be done as follows:

- Turn wheel (A) to adjust the height and the angle of the armrest.



**Attention: if the position of the backrest is adjusted, the position of the armrests will change along with it.**



## Adjustment options

---

### 5.1.6 Adjusting the headrest (option)

The headrest can be adjusted as follows:

- Three height adjustments
- Tilting forward and back

#### Adjusting the height of the head rest

Adjust the height of the head rest as follows:

- Pull up the headrest by hand. It will engage into one of three positions with a click.

#### Tilting the headrest

The head rest can be tilted as follows:

- Tilt the headrest by hand until the desired position is reached.

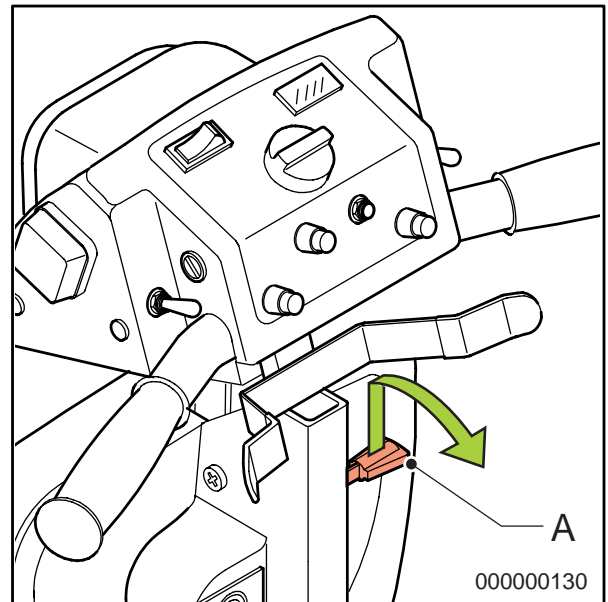
### 5.2 Adjusting the steering column

See Fig. 000000130.

The steering column can be adjusted as follows:

- Pull handle (A) down with one hand, while at the same time pulling the steering column towards you with the other, until the most comfortable position is reached.
- Release the handle in the chosen position. Then, release the steering column.

If you release the steering column while still holding up the handle, the gas-spring-loaded steering column will move to its most forward position.



**Use caution when adjusting the steering column, to avoid getting your fingers jammed.**

## 6 Maintenance

### 6.1 Maintenance table

Everything that is used should be maintained. This is also true for a scooter. For trouble-free use of the scooter, it should be regularly serviced by the dealer.

Below, we have indicated what needs to be checked, how often this should be done, and by whom.

| Time               | Description  | User |
|--------------------|--|------|
| Daily              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Charging of the batteries after each use</li> </ul>   | X    |
| Weekly             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Checking the tyre pressure</li> </ul>   | X    |
|                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Checking for oil leakage underneath the scooter</li> </ul>  | X    |
| Monthly            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cleaning of the scooter</li> </ul>  | X    |
|                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cleaning of the upholstery (if necessary)</li> </ul>  | X    |
| Every three months | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lubricating the turning system of the seat: to do this, the seat must be removed. See 'Removing the seat'.</li> </ul> | X    |

It is recommended to have your scooter serviced by your dealer at least once a year, or, in case of intensive use, once every six months.

In principle, we recommend you let your dealer do all maintenance work. The maintenance activities you can perform yourself are indicated in the table above.



**If you discover any oil leakage underneath the scooter, immediately contact your dealer. Do not drive the scooter.**

#### 6.1.1 Batteries



For maintenance see the following documentation:

- Regulations concerning the batteries.
- User manual for the battery charger, or the instructions on the battery charger.

The scooter has 'dry' gel batteries. These dry batteries (dry-fit) are entirely sealed and maintenance free.

A sticker shows the connection diagram of the batteries. This sticker is placed on the inside of the cover of the battery compartment.



- Make sure that the batteries are always well charged.**
- Do not use the scooter if the batteries are almost depleted. This may damage the batteries and you run the risk to come to an unintended standstill.**
- The use of 'wet' batteries is not permitted. If the batteries must be replaced, dry batteries must be used.**

### 6.1.2 Replacing the batteries

If the capacity of the batteries is reduced to the extent that the scooter can only make very short trips, or even none at all, the batteries are at the end of their life span. Replace them as soon as possible.



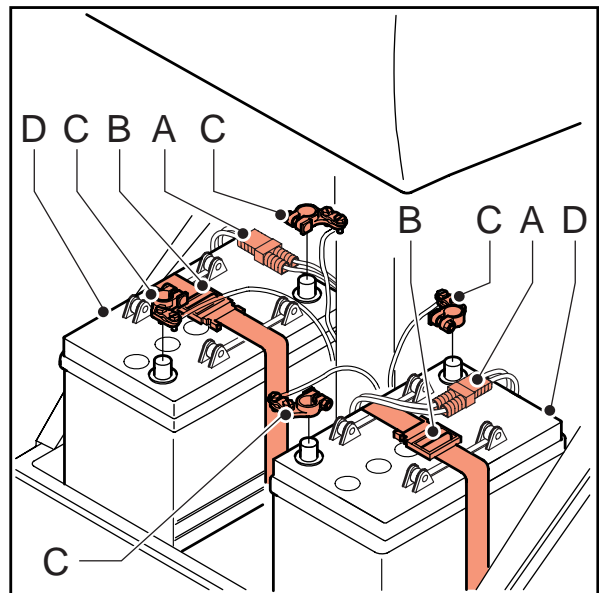
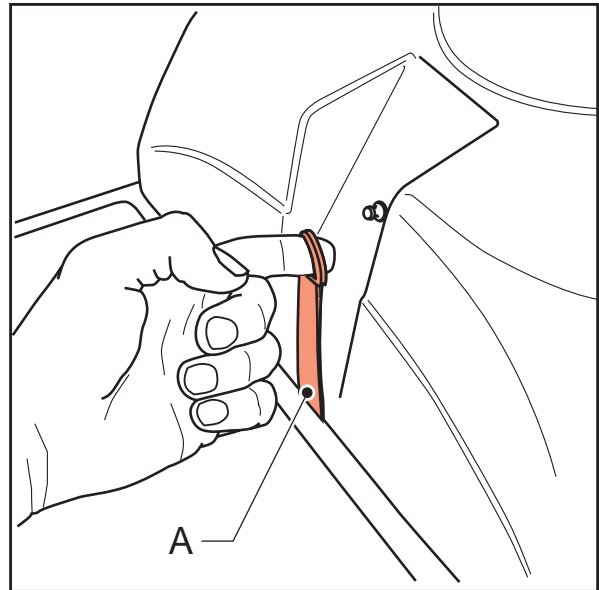
**Preferably contact your dealer: he knows exactly which batteries are most suitable for your scooter.**

Replace the batteries as follows:

- Switch off the scooter (remove the contact plug from the contact).
- Remove the seat. See 'Removing the seat'.
- Remove the lock (A) from the front of the battery cover.
- Remove the red and the black plugs from the battery (A).
- Loosen the taut-bands, which hold the batteries, by squeezing in the clasps (B).
- Loosen the battery clamps (C) from the cables using a spanner with a key width of 13 mm.
- Remove both batteries (D).

New batteries are placed in the reverse order, as follows:

- Put the new batteries in place.
- Fasten the batteries using the taut-bands.
- Connect the cables according to the table below:



| No. | Cable colour | Text on label | Connect to                          |
|-----|--------------|---------------|-------------------------------------|
| B   | Black        | Battery 1     | Minus terminal of battery 1 (left)  |
| C   | Red          | Battery 1     | Plus terminal of battery 1 (left)   |
| D   | Black        | Battery 2     | Minus terminal of battery 2 (right) |
| E   | Red          | Battery 2     | Plus terminal of battery 2 (right)  |

- Tighten the battery clamps.



- **Note the correct connection of the cables to the batteries: these are marked with labels.**
- **The connections may NOT be exchanged.**
- **Make sure that the battery terminals and battery clamps are quite clean.**

- Grease the battery clamps to prevent oxidation, using acid-free Vaseline.
- Replace the cover.



- As soon as the new batteries are placed, the batteries must be charged. See 'Charging the batteries'.
- Avoid metal parts from coming into contact with the battery terminals. This may lead to short circuiting, which could have very serious consequences.
- See 'Used scooters and the environment' for correct disposal of the batteries.

### 6.1.3 Cleaning the batteries

Dry batteries are maintenance free. Still, you have to pay attention to the following matters:

- Keep the batteries clean and dry: dirt and water may cause a leak, causing the capacity of the batteries to decrease.
- Cleaning the terminals: and after cleaning, grease them with acid-free Vaseline.



**Never completely deplete the batteries! This can seriously damage the batteries and considerably decrease their life span.**

## 6.2 Tyres

For the proper functioning of the scooter it is very important that the tyres are kept at the correct pressure.

The tyres are equipped with a car valve. You can have the tyres inflated at your local gas service station, or you can do it yourself using a foot pump. To inflate the tyres, remove the cap from the valve.

Soft tyres yield less than optimal driving for the scooter. It also costs more energy to move the scooter forward, putting a heavier load on the batteries. Moreover, tyre wear when driving on soft tyres is unnecessarily great.

For the right tyre tension, see 'Product specifications'.



**Note when filling the tyres that the pressure may never exceed the maximum specified value provided in the table 'technical data', or as indicated on the sticker on the wheel concerned. When in doubt, contact your dealer / supplier.**

For inspection of the tyres, see the 'maintenance table'.

### 6.2.1 Inflating the tyres

The tyres are equipped with car valves and can be inflated with a proper pump. A foot pump may be used, or you can have the tyres inflated at your local gas service station.

You may also use an ordinary bicycle pump, in combination with the reducing nipple included in the delivery.



After having pumped up the tyre, always make sure to replace the cap back on the valve, to avoid dirt and sand entering the valve.

### 6.3 Cleaning

#### Removing dry dirt

Upholstery, metal parts and frame parts can usually be cleaned easily with a dry soft cloth.

#### Removing mud and/or other wet dirt

Parts that are soiled with wet dirt can best be cleaned by first wiping the dirty parts with a wet sponge and then wiping them dry with a dry soft cloth.

#### Upholstery

Cleaning with a damp cloth and household soap. After removing the dirt the cleaned parts should be wiped dry with a soft dry cloth.



- **Never use abrasive or aggressive cleansers. They can damage the scooter.**
- **Also do not use organic solvents such as thinner, dry-cleaning naphtha, or white spirit.**
- **Be careful with water near the electronic system.**
- **Upholstery: do not dry clean, iron or spin dry.**

## 7 Troubleshooting

If your Winner will not function, even though the batteries are fully charged, check the following points before getting in touch with your dealer.

1. Check whether all battery clamps are securely in place.
2. Check whether it is in DRIVE position (not NEUTRAL).
3. Check if the automatic safety fuse has jumped out. If it has, push the fuse back in again.  
If it jumps out again, contact your dealer.
4. The scooter has a troubleshooting diagnosis system that can be read by the dealer with special hard and software.

### 7.1 Troubleshooting table

If your scooter will not drive, or does not drive as it should, please check the list below first, to see if you can solve the problem yourself, before approaching the dealer.

| Possible cause   | Action  | Action to be taken by |
|--|---|-----------------------|
| The contact plug is not properly put into the contact.   | Put the contact plug into the contact properly.   | Yourself              |
| The connectors in the motor compartment are not put into the controller properly, or they are loose. | Check the connectors and make sure they are put into the controller properly.   | Yourself              |
| The battery clamps are not fastened properly.  | Check the battery clamps and tighten them.  | Yourself              |
| Neutral is on.   | Switch off the neutral.   | Yourself              |
| The automatic safety fuse has jumped out.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• See 'Automatic fuse'</li> <li>• Find the cause and push the automatic fuse back in when the problem is solved.</li> </ul>                                | Yourself              |
| There is a loose connection in the wiring or a connector.  | Correct the connection.   | Yourself              |
| The battery voltage is too low.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the battery voltage. See 'Battery condition meter'.</li> <li>• Charge the batteries.</li> <li>• Check operation of the battery charger.</li> </ul> | Yourself              |
| The scooter drives too slowly.   | Turn the speed controller up (by turning it to the right).  | Yourself              |
| Overcharge.  | Check whether the scooter was frequently used on steep slopes.  | Yourself              |
| Temperature is too high.   | Allow the scooter to cool down.   | Yourself              |

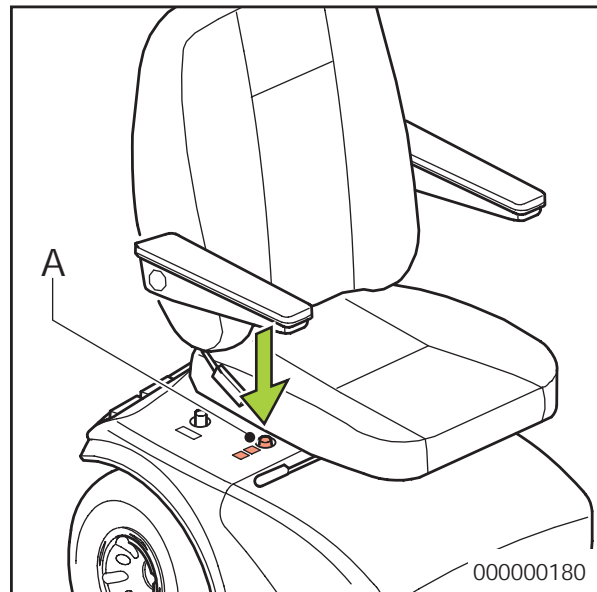
Sometimes simply switching the scooter off and back on again will correct the problem.

If you cannot solve the problem by using the list above, contact your dealer.

### 7.2 Automatic fuse

See Fig. 000000180.

The scooter has been equipped with an automatic fuse (A). In normal circumstances, the automatic fuse will not jump out and the scooter will be ready for use. When the electric circuit is overloaded or shorted, the automatic fuse will switch off the whole electric installation to prevent damage to the electric installation. Overload can be caused if the motor is overheated because it is overloaded. If the automatic fuse switches off the electric circuit of the scooter, it will jump out.



The automatic fuse is located on the hood.

By pressing the automatic fuse back in again, you can try to restart the scooter. If the automatic fuse jumps out again, you need to wait awhile (15 to 20 minutes) to allow the motor to cool off.

If you are able to restart the scooter after this, you may drive on. Make sure, however, to avoid obstacles and hills.



**If the automatic fuse jumps out again after the motor was allowed to cool off, there may be a short circuit. In this case, do not attempt driving, but contact your dealer.**

### 7.3 EMC malfunction

Radio waves may negatively influence the drive of an electric scooter. The scooter itself may disrupt the operation of electromagnetic fields, such as those used in alarm systems and shop circuitry.

Sources of radio waves, such as radio and TV stations, amateur radio transmitters, elevators, transmitters, stereo radios, and mobile telephones may influence electric wheelchairs and scooters.

The warnings listed below are intended to avoid the risk of unintended free-wheeling of the electric scooter, which may result in serious injuries.

1. Do not switch on manual items for personal communication, such as radios and mobile telephones, while the electric scooter is switched on.
2. Avoid transmitters, such as radio and TV stations, in the neighbourhood. Do not get too close.

3. If any unintended movements should occur, or if the brake is moved to its neutral position, switch off the electric wheelchair or scooter by pulling the contact plug from the contact.
4. Be aware of the fact that any accessories or components that are installed, or any alterations that are made to the scooter, may increase the influence of radio waves.

**Remarks:**

There is no easy way to test the effects of radio waves on the general immunity of the electric wheelchair or scooter.

5. Notify your dealer, or the manufacturer of the scooter, of all cases of unintended movements or switching to neutral. Indicate whether there is any source of radio waves in the neighbourhood.

**Remarks:**

The immunity level of the Winner is 20 Volts/meter.

## 8 Technical specifications

### 8.1 Product specifications

|               |           |
|---------------|-----------|
| Manufacturer: | Handicare |
|---------------|-----------|

#### 8.1.1 Winner

|                       |                                      |
|-----------------------|--------------------------------------|
| Model                 | Winner3W / Winner 4W / Winner Alpine |
| Maximum user's weight | 159 kg                               |

| Description   | Winner 3W     | Winner 4W | Winner Alpine |
|---|---------------|-----------|---------------|
| Total length  | 1410 mm       | -         | -             |
| Total width   | 673 mm        | -         | -             |
| Total weight incl. batteries  | 153 kg        | 158 kg    | 153 kg        |
| Total weight excl. batteries  | 93 kg         | 98 kg     | 93 kg         |
| Weight of heaviest part   | 54 kg         | 59 kg     | 54 kg         |
| Static stability downward Winner                                    | > 15°         | -         | -             |
| Static stability upward Winner                                      | > 15°         | -         | -             |
| Static stability sideways Winner                                    | > 15°         | -         | -             |
| Energy consumption: theoretic maximum distance Winner               | 50 km         | 50km      | 33 km         |
| Dynamic stability on slopes Winner                                  | > 10°         | -         | -             |
| Climbing capacity for obstacles                                     | 100 mm        | -         | -             |
| Maximal speed forward   | 15 km/h       | 15 km/h   | 9 km/h        |
| Min brake distance from max speed                                   | 3,550 mm      | -         | -             |
| Seat angle  | 2°            | -         | -             |
| Effective sitting depth   | 430 mm        | -         | -             |
| Effective seating width   | 500 mm        | -         | -             |
| Sitting height from the front (adjustable in steps of 25 mm (0.8")) | 455 mm-520 mm | -         | -             |
| Back angle  | 85°-180°      | -         | -             |
| Back height   | 550 mm        | -         | -             |
| Armrest height  | 250 mm        | -         | -             |

| Description                      | Winner 3W | Winner 4W | Winner Alpine |
|----------------------------------|-----------|-----------|---------------|
| Front armrest to backrest        | 260 mm    | -         | -             |
| Minimum radius                   | 1400 mm   | 1905 mm   | 1400 mm       |
| Capacity to drive over obstacles | 100 mm    | -         | -             |
| Ground clearance                 | 114 mm    | -         | -             |
| Turning space                    | <2000 mm  | -         | -             |

| Test data         |        |
|-------------------|--------|
| Weight test dummy | 159 kg |

| Operating force          |        |
|--------------------------|--------|
| Operating-handle power   | < 60 N |
| Resetting automatic fuse | < 60 N |
| Electronic switches      | < 15 N |
| Parking brake            | < 60 N |
| Inserting charging plug  | < 60 N |

| Technical data       |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| Diameter front wheel | 310 x 108 mm<br>(12.5" x 4.25") |
| Diameter rear wheels | 310 x 108 mm<br>(12.5" x 4.25") |
| tyre pressure wheels | 276 kPa (2.76 Bar)              |

| Batteries                            | Winner 3W          | Winner 4W | Winner Alpine |
|--------------------------------------|--------------------|-----------|---------------|
| Maximum dimensions batteries         | 324 x 175 x 213 mm | -         | -             |
| Weight scooter without batteries     | 54 kg              | 59 kg     | 54 kg         |
| Battery capacity                     | 80 Ah/20h          | -         | -             |
| Maximum permissible charging voltage | 13.6 V             | -         | -             |
| Maximum charging current             | 7 A                | -         | -             |
| Connector type                       | A DIN 72311        | -         | -             |

## 8.2 Approval

The product meets the following standards:

1. NEN-EN 12182 Technical tools for the handicapped - General standards and testing methods October 1997.
2. NEN-EN 12184 Electrically driven wheelchairs, scooters and associated charging equipment - Standards and testing methods April 1999.
3. The Winner scooter is classified according to EN12184 in class C.
4. ISO 7176-8 Requirements and test methods for impact, static, and fatigue strength July 1998.
5. ISO 7176-9 climate tests for electric wheelchairs and scooters.
6. ISO 7176-14 Standards and test methods for controller systems of electrically driven wheelchairs 1997.
7. ISO 7176-16 Requirements of resistance to fire May 1997.

## 8.3 CE-Declaration



The product is in conformity with the provisions of the Medical Devices Directive and thus has CE marking.

## 8.4 Authorised service and technical support

If you have any problems or questions concerning this product, please contact your dealer. Ask us for information about your nearest dealer.

---

# Deutsch

© 2008 Handicare

Alle Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Handicare dürfen die zur Verfügung gestellten Informationen in keiner Weise und auf keine Art (elektronisch oder mechanisch) vervielfältigt bzw. verbreitet werden.

Den zur Verfügung gestellten Informationen liegen allgemeine Angaben zu den zum Zeitpunkt der Veröffentlichung bekannten Konstruktionen zu Grunde. Da Handicare eine Politik der ständigen Produktverbesserung verfolgt, sind Änderungen vorbehalten.

Die zur Verfügung gestellten Informationen gelten für die Standardausführung des Produkts. Für eventuelle Schäden, die Ihnen entstehen, weil die Spezifikationen des an Sie gelieferten Produkts von denen der Standardausführung abweichen, kann Handicare® nicht haftbar gemacht werden.

Die zur Verfügung gestellten Informationen wurden mit aller erdenklicher Sorgfalt zusammengestellt. Handicare haftet jedoch nicht für eventuelle Fehler in den Informationen oder daraus resultierenden Folgen.

Für Schäden, die durch von Dritten ausgeführte Arbeiten entstehen, haftet Handicare nicht.

Die von Handicare verwendeten Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Handelsmarken usw. dürfen gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zum Schutz von Handelsmarken nicht als frei betrachtet werden.

2008-01

---

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Vorwort</b> .....   | <b>49</b> |
| Abliefern .....  | 49        |
| Über diese Anleitung.....  | 49        |
| Bezeichnungen und Piktogramme .....                                | 49        |
| Piktogramme.....   | 51        |
| Verfügbare Dokumentation .....                                     | 51        |
| Service und technische Unterstützung.....                          | 51        |
| Typenschild.....   | 52        |
| Identifizierung des Produkts.....                                  | 52        |
| Garantiebestimmungen für den Scooter .....                         | 52        |
| Haftungsbestimmungen in bezug auf das Produkt.....                 | 54        |
| Ausrangierte Scooter und die Umwelt.....                           | 55        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung1 .....                                | 55        |
| <br>   |           |
| <b>1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften und -anweisungen</b> ..... | <b>56</b> |
| 1.1 Bezeichnungen und Anweisungen auf dem Scooter.....             | 56        |
| 1.2 Technische Daten .....   | 56        |
| 1.3 Änderungen .....   | 56        |
| 1.4 Sicherheit.....  | 56        |
| <br>   |           |
| <b>2 Allgemeine Beschreibung</b> .....                             | <b>59</b> |
| <br>   |           |
| <b>3 Hauptbestandteile</b> .....                                   | <b>60</b> |
| <br>   |           |
| <b>4 Benutzen</b> .....  | <b>61</b> |
| 4.1 Das Fahren mit dem Winner .....                                | 61        |
| 4.1.1 Kontrollen vor der Fahrt.....                                | 61        |
| 4.2 Bedienung.....   | 62        |
| 4.2.1 Armaturenbrett .....   | 62        |
| 4.2.2 Einschalten .....  | 65        |
| 4.2.3 Ladeanschluß.....  | 65        |
| 4.3 Fahren.....  | 65        |
| 4.3.1 Vorwärts- und Rückwärtsfahren .....                          | 66        |
| 4.3.2 Kurven.....  | 67        |
| 4.3.3 Fahren am Hang .....   | 67        |
| 4.3.4 Hindernisse .....  | 68        |
| 4.3.5 Überlastung .....  | 69        |
| 4.3.6 Ausschalten.....   | 70        |
| 4.3.7 Parken.....  | 70        |
| 4.3.8 Aufladen der Batterien.....                                  | 70        |
| 4.3.9 Batterieladegerät .....                                      | 71        |
| 4.4 Ein- und Aussteigen .....                                      | 71        |
| 4.5 Schieben des Scooters .....                                    | 72        |
| 4.5.1 Leerlauf Scooter .....                                       | 72        |
| 4.6 Verkleinern des Winners .....                                  | 73        |
| 4.6.1 Sitz entfernen .....   | 74        |
| 4.6.2 Herunterklappen der Lenksäule .....                          | 74        |
| 4.7 Transport.....   | 74        |
| 4.8 Hüftgurt (Sonderzubehör) .....                                 | 75        |

---

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>5</b> | <b>Einstellmöglichkeiten</b> .....                                | <b>76</b> |
| 5.1      | Sitzeinstellungen .....   | 76        |
| 5.1.1    | Einstellen der Sitzhöhe .....                                     | 76        |
| 5.1.2    | Einstellen der Sitztiefe .....                                    | 76        |
| 5.1.3    | Rückenlehne verstellen .....                                      | 76        |
| 5.1.4    | Lendenstütze verstellen .....                                     | 77        |
| 5.1.5    | Armlehne verstellen .....   | 77        |
| 5.1.6    | Kopfstütze (Zubehör) verstellen .....                             | 78        |
| 5.1.7    | Lenksäule verstellen .....  | 78        |
| <b>6</b> | <b>Wartung</b> .....  | <b>79</b> |
| 6.1      | Wartungstabelle .....   | 79        |
| 6.1.1    | Batterien .....   | 79        |
| 6.1.2    | Batterien auswechseln .....                                       | 80        |
| 6.1.3    | Batterien reinigen .....  | 81        |
| 6.2      | Reifen .....  | 81        |
| 6.2.1    | Reifen aufpumpen .....  | 82        |
| 6.3      | Reinigen .....  | 82        |
| <b>7</b> | <b>Störungen</b> .....  | <b>83</b> |
| 7.1      | Störungstabelle .....   | 83        |
| 7.2      | Sicherungsautomat .....   | 84        |
| 7.3      | EMV-Störung .....   | 84        |
| <b>8</b> | <b>Technische Daten</b> .....                                     | <b>86</b> |
| 8.1      | Produktdatenblatt .....   | 86        |
| 8.1.1    | Winner .....  | 86        |
| 8.2      | Prüfungen und Zertifikate .....                                   | 87        |
| 8.3      | CE-Erklärung .....  | 87        |
| 8.4      | Offizielle Kundendienststellen und technische Unterstützung ..... | 87        |

## Vorwort

Willkommen bei der immer größer werdenden Gruppe von Verbrauchern, die einen Scooter aus dem Hause von Handicare benutzen. Handicare gewährleistet Zuverlässigkeit und moderne Technik, was in einem hochwertigen Produkt mit einfacher Bedienung resultiert.

## Abliefern

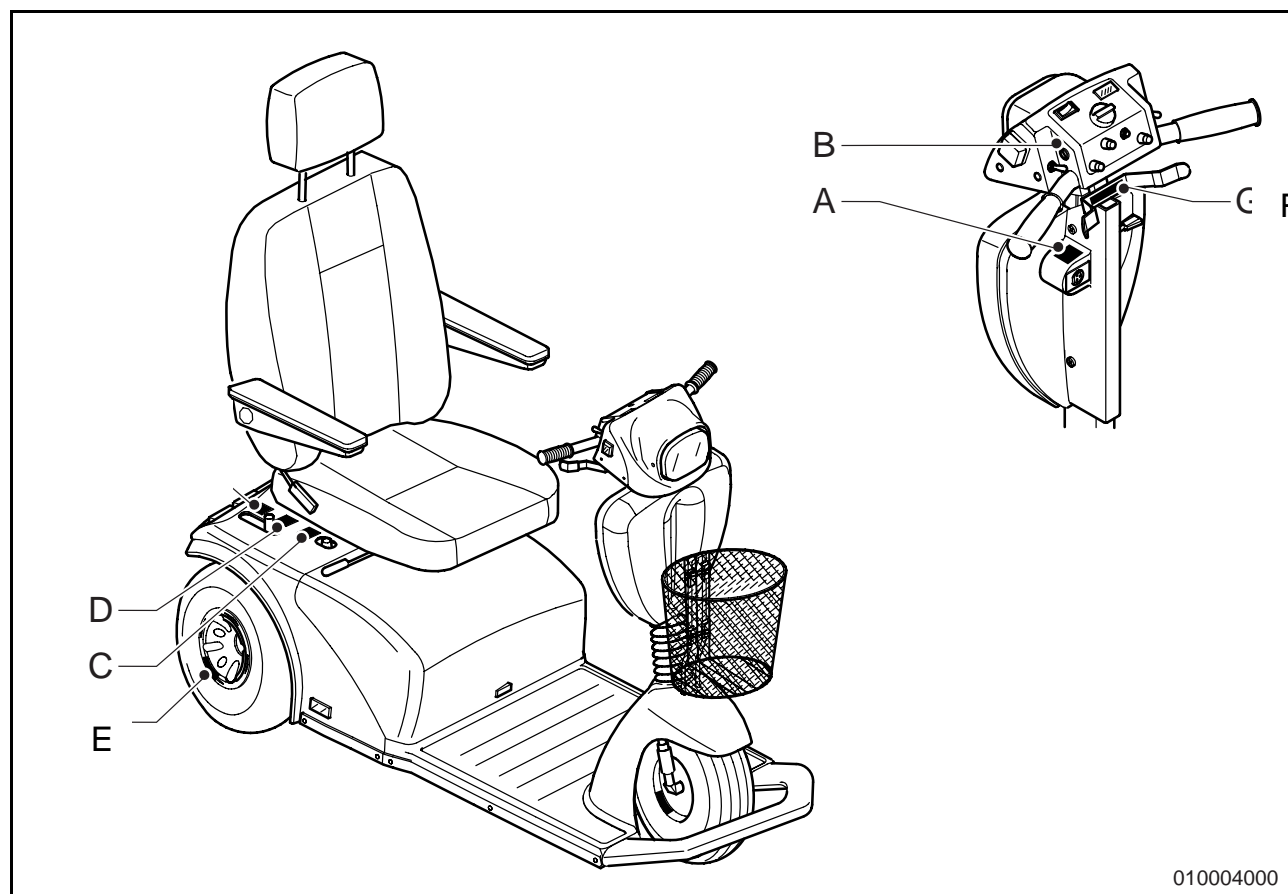
Ihr Vertragshändler wird den Winner Scooter fahrbereit bei Ihnen abliefern.

## Über diese Anleitung

Mit dieser Anleitung können Sie das Produkt sicher benutzen und pflegen (reinigen). Wenden Sie sich in Zweifelsfällen immer an Ihren Händler.

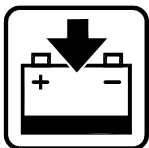
In der Dokumentation werden die Begriffe „links“, „rechts“, „vorn“ und „hinten“ verwendet, um einen bestimmten Teil des Produkts zu bezeichnen. Der Ausgangspunkt ist hierbei immer die Position des Benutzers.

## Bezeichnungen und Piktogramme



Auf dem Produkt befinden sich folgende Bezeichnungen (Aufkleber):

- A Ladeanschluß
- B Sicherung für Beleuchtung
- C Sicherungsautomat
- D Leerlauf
- E Reifendruck der Räder
- F Lenksäule verstellen



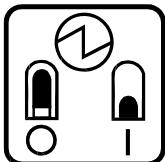
### A. Ladeanschluß

Hinweise zum Aufladen der Batterien siehe „Aufladen“.



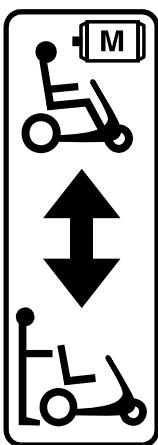
### B. Sicherung für die Beleuchtung

Hier befindet sich die Sicherung für die Beleuchtung, siehe „Produktdatenblatt“.



### C. Sicherungsautomat

Der Scooter verfügt über eine Überlastsicherung, siehe „Sicherungsautomat“ und „Störungen“.



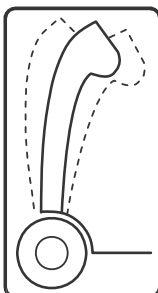
### D. Leerlauf

1. Hebel in der unteren Stellung: Der Antrieb des betreffenden Motors ist ausgekuppelt: Der Rollstuhl kann geschoben werden.
2. Hebel in der oberen Stellung: Der Antrieb des betreffenden Motors ist eingekuppelt: Der Rollstuhl kann elektrisch angetrieben werden.

MAX. 2,7 BAR

### E. Reifendruck der Räder

Hinweise zum Reifendruck der Räder entnehmen Sie bitte dem Produktdatenblatt.



### F. Lenksäule verstellen

Die Lenksäule des Scooters kann für eine bequeme Haltung während der Fahrt verstellt werden, siehe unter „Lenksäule verstellen“.

Die Lenksäule kann zum Transport auch heruntergeklappt werden, siehe „Herunterklappen der Lenksäule“.

## Piktogramme

In dieser Anleitung werden folgende Piktogramme verwendet:



### Vorsicht

Verfahren, die, wenn sie nicht mit der entsprechenden Vorsicht ausgeführt werden, zu einer Beschädigung des Produkts, der Umgebung, der Umwelt oder zu Verletzungen führen können.

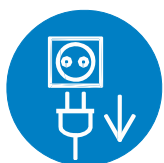


### Achtung!

Empfehlungen und Ratschläge zum einfacheren Ausführen der betreffenden Aufgaben und Handlungen.



Schauen Sie zunächst in den angegebenen Informationsquellen nach.



Ziehen Sie vor Wartungsarbeiten am Scooter das Ladekabel aus dem Ladeanschluß des Scooters.

## Verfügbare Dokumentation

Für diesen Scooter steht folgende technische Dokumentation zur Verfügung:

- -Bedienungsanleitung
- -Wartungsanleitung

## Service und technische Unterstützung

Für Informationen über bestimmte Einstellungen, Wartungs- oder Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Er hilft Ihnen jederzeit gern.

Geben Sie in einem solchen Fall immer Folgendes an:

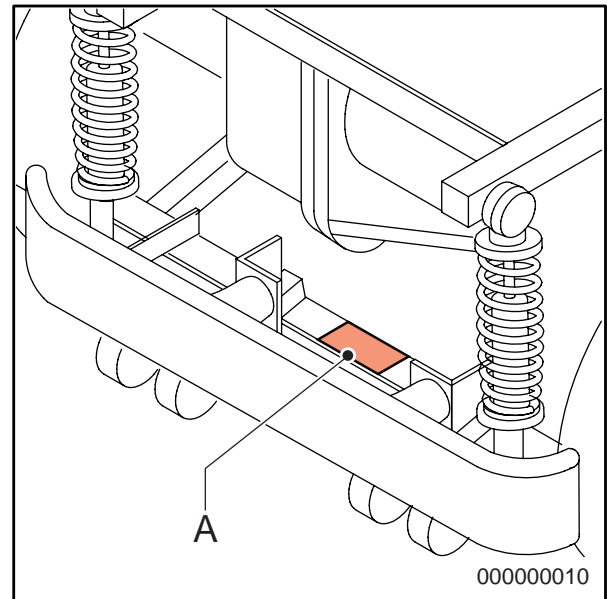
- Typ
- Baujahr
- Identifizierungsnummer

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild. Siehe „Identifizierung des Produkts“.

### Typenschild

Siehe Abb. 000000010.

Auf diesem Schild (A) stehen die Produktdaten, siehe „Identifizierung des Produkts“.

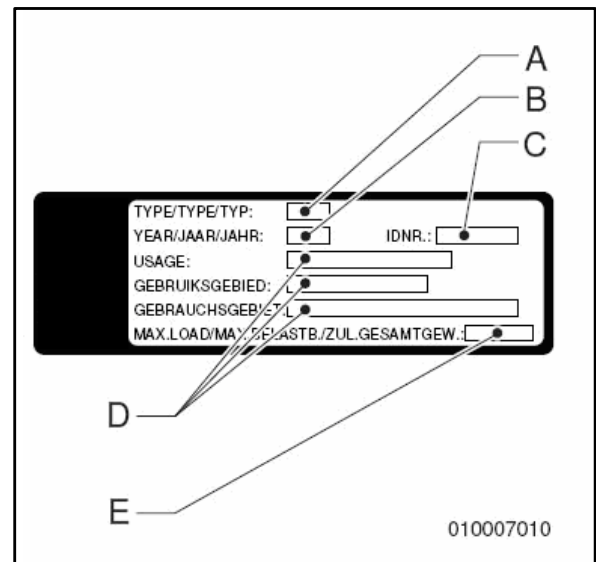


### Identifizierung des Produkts

Siehe Abb. 010007010.

- A Typ
- B Baujahr
- C Identifizierungsnummer
- D Nutzungsbereich innen oder außen
- E Höchstlast in kg

Wo Sie das Typenschild finden, entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „Hauptbestandteile“.



### Garantiebestimmungen für den Scooter

In den folgenden Garantie- und Haftungsbestimmungen haben die folgenden Begriffe die hinter dem jeweiligen Begriff aufgeführte Bedeutung:

**Produkt:** Der von Handicare hergestellte und gelieferte, von Hand bewegte oder elektrische Rollstuhl oder Scooter.

**Abnehmer:** Person, die ein Produkt unmittelbar von Handicare bezieht.

**Händler:** Person, die ein von Handicare bezogenes Produkt an Dritte weiterliefert.

**Benutzer:** Person, die ein von Handicare hergestelltes Produkt benutzt.

Unbeschadet der Bestimmungen hinsichtlich der Garantie in den für das Produkt geltenden allgemeinen Bedingungen gilt in bezug auf die Garantien in jedem Fall Folgendes:

1. Vorbehaltlich der Fälle, in denen die folgenden Bestimmungen etwas anderes besagen, verbürgt sich Handicare dem Abnehmer des Produkts gegenüber für dessen Tauglichkeit für den Zweck, für den das Produkt bestimmt wurde – gemäß der Beschreibung in dieser Anleitung – und für die Qualität des Materials, aus dem das Produkt hergestellt wurde, sowie für die Art und Weise, in der das Produkt gefertigt wurde.
2. Die Reparatur oder der Austausch von Teilen des Produkts, die infolge von Mängeln durch qualitativ mangelhaftes Material oder Herstellungsfehler notwendig sind, erfolgt kostenlos, vorausgesetzt, diese Mängel sind innerhalb eines (1) Jahres nach dem Datum der Lieferung des Produkts an den Abnehmer entstanden. Die auszuwechselnden Teile müssen zu diesem Zweck franko an Handicare eingeschickt werden. Die Demontage bzw. Montage dieser Teile geht zu Lasten des Abnehmers. Zur kostenlosen Reparatur oder zum Austausch im Sinne des vorigen Hauptsatzes kommen daher nicht in Betracht:
  - die Reparatur oder der Austausch von Teilen, die im Zusammenhang mit nach einem (1) Jahr nach dem Datum der Lieferung des Produkts an den Abnehmer entstandenen Mängeln notwendig sind;
  - die Reparatur oder der Austausch, die im Zusammenhang mit Mängeln erforderlich sind, deren Ursache unrichtiger oder unsorgfältiger Gebrauch des Produkts ist oder deren Ursache eine Benutzung des Produkts für eine andere als dessen bestimmungsgemäße Verwendung ist, in welchem Zusammenhang gilt, daß, wenn der Abnehmer ein Händler ist, dieser Händler Handicare vor eventuellen Schadenersatzforderungen von Benutzern oder anderen Dritten für Mängel schützt, deren Ursache unrichtiger oder unsorgfältiger Gebrauch des Produkts ist;
  - Teile, die dem Verschleiß unterliegen, und wenn die Notwendigkeit zur Reparatur oder zum Austausch dieser Teile die tatsächliche Folge normaler Abnutzung ist.
3. Unbeschadet der Bestimmungen in Punkt 2 gilt hinsichtlich eines elektrischen Produkts, daß in bezug auf die Batterie, die ein Teil des Produkts ist, eine Garantie lediglich im Falle von Störungen oder dem nicht Funktionieren der Batterie gewährt wird, wenn dies nachweislich die unmittelbare Folge von Material- oder Herstellungsfehlern ist. Eine Störung oder das nicht Funktionieren der Batterie infolge der normalen Abnutzung fällt nicht unter die Garantie im Sinne dieser Garantiebestimmungen. Ebenso wenig fallen Störungen oder das nicht Funktionieren unter diese Garantie, wenn diese die Folge zweckwidrigen oder unsachgemäßen Gebrauchs des Produkts oder der dazu gehörigen Batterie sind, einschließlich des unrichtigen Aufladens der Batterie und der Unterlassung der Durchführung rechtzeitiger und guter Wartung, in welchem Zusammenhang ferner gilt, daß, wenn der Abnehmer ein Händler ist, dieser Händler Handicare vor eventuellen Schadenersatzforderungen von Benutzern oder anderen Dritten schützt, deren Ursache der oben gemeinte unrichtige oder unsorgfältige Gebrauch des Produkts oder der dazu gehörigen Batterie ist.
4. Die in den oben genannten Bestimmungen ausgedrückten Garantien entfallen in jedem Fall, wenn:
  - den Richtlinien von Handicare zur Wartung des Produkts nicht oder nur unzureichend Folge geleistet wurde;

- eine erforderliche Reparatur oder ein erforderlicher Austausch von Teilen durch Vernachlässigung, Beschädigung oder eine Überlastung des Produkts oder eine Verwendung des Produkts für eine andere als die zweckgemäße Bestimmung verursacht wurde;
  - Teile des Produkts gegen Teile anderer als der von Handicare verwendeten Herkunft ausgewechselt wurden bzw. wenn Teile des Produkts ohne Zustimmung von Handicare ausgewechselt wurden.
5. Die in den Bestimmungen 1 bis 3 aufgeführten Garantien entfallen ferner, falls es sich um die Wiederverwendung durch einen neuen Benutzer innerhalb der Garantiefrist handelt und diese Wiederverwendung Anpassungen des Produktes beliebiger Art erforderlich machte, und diese Anpassungen nicht von oder im Auftrag oder auf Anweisung von Handicare durchgeführt wurden.
  6. Damit der Anspruch auf Schadenersatz im Rahmen der oben ausgeführten Garantien erhalten bleibt, muß sich der Abnehmer im Schadensfall oder bei anderen Vorfällen so schnell wie möglich mit Handicare in Verbindung setzen und sie darüber möglichst vollständig informieren. Die Möglichkeit der Inanspruchnahme der oben genannten Garantien entfällt für den Abnehmer in jedem Fall nach 20 Arbeitstagen nach dem Schadensfall bzw. des Vorfalles, der Anlaß für die Inanspruchnahme der Garantien ist.
  7. Die Garantiefrist wird durch das Auswechseln von Teilen oder die Reparatur bzw. den Umbau des Produkts innerhalb eines laufenden Garantiezeitraums nicht verlängert.
  8. Auf Reparaturen bzw. Umbauten des Produkts, die nicht von oder im Auftrag von bzw. auf Anweisung von Handicare durchgeführt wurden, gewährt Handicare keine Garantie. Falls Reparaturen oder Umbauten von oder im Auftrag von bzw. auf Anweisung eines Abnehmers durchgeführt wurden, schützt der Abnehmer Handicare Dritten gegenüber vor Schadenersatzansprüchen, die sich im weitesten Sinne des Wortes aus solchen Reparaturen oder Umbauten ergeben.

### **Haftungsbestimmungen in bezug auf das Produkt**

Unbeschadet der Bestimmungen hinsichtlich der Haftung in den für das Produkt geltenden allgemeinen Bedingungen gilt in bezug auf die Haftung in jedem Fall Folgendes:

1. Unter Berücksichtigung der folgenden Bestimmungen übernimmt Handicare nur die Haftung für Schäden bei Tod oder Verletzung, der die Folge eines Mangels des Produkts ist, für den Handicare verantwortlich ist, sowie für Schaden an einer anderen Sache, die Privateigentum vom Benutzer des Produkts ist, vorausgesetzt, der Schaden ist die unmittelbare Folge eines Mangels des Produkts.
2. Handicare übernimmt keine andere oder weitere als die unter 1 aufgeführte Haftung. Insbesondere haftet Handicare nicht für Folgeschäden, egal in welcher Form.

## Ausrangierte Scooter und die Umwelt



Wenn Ihr Scooter überflüssig geworden ist oder ersetzt werden muß, kann er meistens nach Rücksprache von Ihrem Händler zurückgenommen werden. Sollte dies nicht möglich sein, dann erkundigen Sie sich bitte bei der zuständigen Behörde nach den Möglichkeiten einer Wiederverwertung bzw. nach einer umweltfreundlichen Entsorgung des Altmaterials. Bei der Produktion des Scooters wurden verschiedene Kunststoffe und Metalle verwendet. Überdies enthält der Scooter elektronische Komponenten, die als elektronischer Abfall einzuordnen sind. Die Batterien sind als chemischer Abfall einzuordnen.

## Bestimmungsgemäße Verwendung<sup>1</sup>

Der Scooter Winner wurde entworfen für:

- die Beförderung von Personen mit einem Gewicht von maximal 159 kg
- die Benutzung auf Gehsteigen, Fuß- und Radwegen
- die Benutzung im Haus und in dessen unmittelbarer Nähe

Ihr Händler muß Ihnen eine vernünftige Bedienungsanleitung aushändigen, bevor Sie selbstständig am Verkehr teilnehmen können.

Sie müssen in der Lage sein, die Folgen der Handlungen beim Fahren mit dem Winner zu korrigieren.

Die erste Erfahrung mit dem Winner Scooter muß unter Aufsicht eines Ausbilders/Beraters stattfinden.

Der Winner Scooter ist kein Motorfahrzeug im Sinne der Straßenverkehrsordnung.

Der Winner hat eine Höchstgeschwindigkeit von 15 km/h

**Bevor Sie mit dem winner fahren, müssen Sie sich mit dem inhalt dieser bedienungsanleitung gründlich vertraut machen.**

Wenn Sie den Scooter für einen anderen Zweck als dessen zweckgemäße Bestimmung verwenden, übernimmt Handicare keine Haftung für Schaden oder Verletzungen infolge einer anderen Verwendung als der, für die der Scooter entwickelt und entworfen wurde.

<sup>1</sup> Die „zweckgemäße Verwendung“ gemäß der EN 292-1 ist die Verwendung, für die das technische Produkt gemäß den Angaben des Herstellers, einschließlich dessen Anweisungen in der Verkaufsbroschüre, geeignet ist. Im Zweifelsfall ist das die Verwendung, die aus der Konstruktion, dem Modell und der Funktion des Produkts als üblich abgeleitet werden kann. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Befolgen der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.

# 1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften und -anweisungen

Der Hersteller Handicare haftet in keiner Weise für Schäden oder Verletzungen durch die nicht bzw. nicht strenge Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und –anweisungen bzw. durch Nachlässigkeit bei der Benutzung und der Reinigung des Scooters und des eventuellen Zubehörs. Je nach den spezifischen Arbeitsumständen oder dem verwendeten Zubehör sind möglicherweise ergänzende Sicherheitsanweisungen erforderlich. Wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Händler, wenn Sie bei der Benutzung des Produkts eine mögliche Gefahrenquelle bemerkt haben.



**Der Benutzer des Scooters (siehe “zweckgemäße Verwendung”) ist für die Einhaltung der örtlichen Sicherheitsvorschriften und -richtlinien jederzeit vollständig verantwortlich.**

## 1.1 Bezeichnungen und Anweisungen auf dem Scooter

Die auf diesem Scooter angebrachten Bezeichnungen, Symbole und Anweisungen gehören zu den angebrachten Sicherheitsvorrichtungen. Daher dürfen sie nicht verdeckt oder entfernt werden und müssen während der gesamten Lebensdauer des Scooters vorhanden und deutlich zu lesen sein. Ersetzen oder reparieren Sie unleserlich gewordene oder beschädigte Bezeichnungen, Symbole und Anweisungen unverzüglich. Wenden Sie sich zu diesem Zweck an Ihren Händler.

## 1.2 Technische Daten

Die technischen Daten dürfen nicht geändert werden.

## 1.3 Änderungen

Änderungen an diesem Produkt oder Teilen dieses Produkts sind nicht zulässig.

## 1.4 Sicherheit

Damit keine Unfälle und unerwünschte Situationen auftreten, ist es von größter Wichtigkeit, daß Sie sich mit den unten stehenden Sicherheitsanweisungen vertraut machen.



- **Verwenden Sie besondere Aufmerksamkeit auf das Fahren an Hängen.**
  - Fahren Sie mit dem Winner nie an einem Hang mit einem Neigungswinkel von über 12° (Steigung von 10°).
  - Fahren Sie an Hängen immer langsam und konzentriert.
  - Fahren Sie Hänge nie mit Höchstgeschwindigkeit herunter.
  - Fahren Sie keine Hänge mit losem Kies oder sandigem Belag hinunter, weil eines der Hinterräder wegrutschen könnte.
  - Nicht an Hängen wenden.

- **Fahren Sie in Kurven nie mit Höchstgeschwindigkeit. Verringern Sie die Geschwindigkeit, bevor Sie eine Kurve fahren.**



- **Achten Sie darauf, daß keine Kleidungsstücke lose herumhängen. Sie könnten nämlich zwischen die Räder geraten.**
- **Halten Sie Ihre Finger vom Lenkerverstellmechanismus fern, damit Sie sich nicht klemmen.**



- **Passen Sie Ihren Fahrstil den Umständen an.**
  - **Fahren Sie auf Straßen, die durch Regen, Eisbildung oder Schnee glatt sind, vorsichtig!**
  - **Fahren Sie langsamer, wenn viele Personen in der Nähe sind.**
  - **Benutzen Sie den Scooter nicht auf unebenen Straßen.**
  - **Verhindern Sie, daß der Winner mit Meerwasser in Berührung kommt. Meerwasser ist aggressiv und greift den Scooter an.**
  - **Verhindern Sie, daß der Winner mit Sand in Berührung kommt. Sand kann in die drehenden Teile des Scooters gelangen, wodurch es zu unnötigem Verschleiß kommt.**



- **Wenn Sie Mittel eingenommen haben, die die Fahrtüchtigkeit beeinträchtigen könnten, dürfen Sie nie mit dem Scooter fahren.**
- **Ihre Augen müssen so gut sein, daß Sie in der betreffenden Gebrauchssituation sicher im Scooter fahren können.**
- **Bei schlechten Sichtverhältnissen ist die Beleuchtung des Scooters Vorschrift.**
- **Der Scooter ist mit Bremslichtern ausgestattet, die beim Bremsen aufleuchten.**
- **Benutzen Sie die Fahrtrichtungsanzeiger nur, um eine Änderung der Fahrtrichtung anzuzeigen.**
- **Benutzen Sie die Hupe nur, wenn es unerlässlich ist, um Fußgänger oder andere Verkehrsteilnehmer in einer Gefahrensituation zu warnen.**



- **Legen Sie niemals Teile aus Metall auf die Batterien: hierdurch kann es einen Kurzschluß geben und die Batterien können beschädigt werden.**
- **Nehmen Sie keine Mitfahrer mit: Ihr Scooter wurde ausschließlich für Ihre eigene Beförderung entworfen.**
- **Belasten Sie den Scooter nur mit dem, was Sie in dem Korb mitnehmen können.**
- **Hängen Sie niemals etwas an den Lenker.**
- **Benutzen Sie Ihren Scooter niemals, um einen Wagen zu ziehen: dazu wurde der Scooter nicht entworfen, außerdem ist es verboten! Dadurch könnten Sie den Scooter schwer beschädigen.**
- **Benutzen Sie die Fußplatte niemals als Tritt.**
- **Stellen Sie Ihre Füße beim Fahren nie in die Nähe des Vorderrades und der Vordergabel. Lassen Sie Ihre Füße immer auf der Gummimatte, stellen Sie sie nicht gegen das Schutzblech des Vorderrades.**



- Der Scooter hat eine elektronische Bedieneinheit, in die Parameter eingegeben wurden. Diese Einstellungen gewährleisten die komfortable und effiziente Benutzung. Es ist nicht zulässig, die Parameter zu ändern.
- Das Standardmodell Ihres Scooters wurde gemäß den strengsten Anforderungen der EMV-Richtlinie geprüft. Handys beeinträchtigen das Fahrverhalten des Scooters nicht. Bei Benutzung eines Handys in der Nähe eines Scooters mit Sonderanpassungen empfehlen wir Ihnen, den Scooter vorher auszuschalten.
- Ihr Scooter kann elektromagnetische Felder beeinflussen, wie z.B. Alarmanlagen.
- Wenn die Elektronik des Scooters nicht ordnungsgemäß abgeschirmt ist, kann dies empfindliche Anlagen beeinflussen, wie z.B. Ladelarmer auslösen und Garagentoröffner beeinträchtigen. Der Scooter ist diesbezüglich geprüft. Sollten sich dennoch unverhofft Probleme dieser Art ergeben, so wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.



- Vorsicht mit ultraviolettem Licht: Es kann für das vorzeitige Altern von Material wie Gummi, Kunststoff und Lack sorgen.
- Achten Sie auf hervorstehende Teile: sie können die Umgebung oder den Scooter beschädigen.
- Halten Sie den Scooter fern von offenem Feuer.

## 2 Allgemeine Beschreibung

Der Winner ist ein elektrisch angetriebener Scooter für die Benutzung draußen über längere Abstände.

Die Sitzhöhe ist auf die Unterschenkelhöhe des Benutzers einstellbar. Der Sitz ist drehbar und die Armlehnen können vom Benutzer weggeklappt werden, damit dieser einen Transfer machen kann.

Die Lenkkonsole läßt sich so einstellen, daß eine komfortable Sitzhaltung möglich ist.

Fahren mit höherer Geschwindigkeit erfordert eine erhöhte Aufmerksamkeit. Besonders auf dem Bürgersteig und in Fußgängerzonen müssen Sie langsamer fahren.

Für die Benutzung des Scooters gilt Folgendes:

- Ein Scooter ist kein Motorfahrzeug im Sinne der Straßenverkehrsordnung. Im Verkehr haben Sie die gleichen Rechte und Pflichten wie Fußgänger.
- Sie brauchen keinen Führerschein. Sie brauchen keine Kfz-Steuer zu bezahlen. Eine Mofa-Haftpflichtversicherung ist jedoch Vorschrift.
- Die Verwendung des Winners ist nicht altersgebunden.
- Sie sind grundsätzlich immer dafür verantwortlich, daß sich Ihr Scooter in einwandfreiem Zustand befindet, so daß das Fahren mit dem Scooter verantwortungsbewußt erfolgt.
- Der Scooter ist ein technisches Produkt, dessen Reparatur und Wartung von qualifizierten Fachleuten ausgeführt werden muß. Wenden Sie sich wegen aller Arbeiten an Ihren Händler.

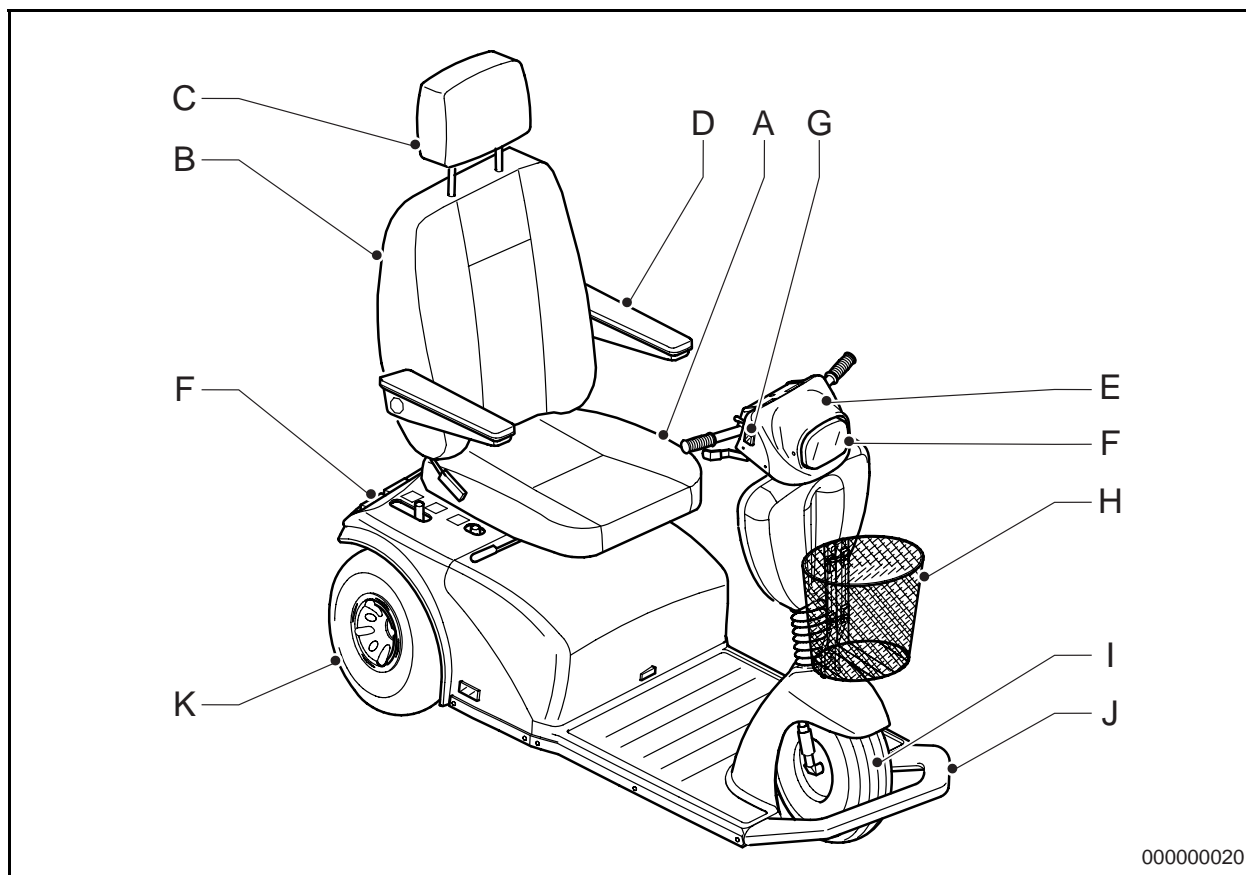
### 3 Hauptbestandteile

Siehe Abb. 000000020.

Auf dem Scooter können sich folgende Hauptbestandteile befinden:

- |   |                      |  |
|---|----------------------|--|
| A | Sitz                 | Hierauf nimmt der Benutzer Platz.  |
| B | Rückenlehne          | Zur Unterstützung des Rückens des Benutzers.                                 |
| C | Kopfstütze (Zubehör) | Zur Unterstützung des Kopfes.  |
| D | Armlehne             | Zur Unterstützung der Arme.  |
| E | Lenksäule            | Auf dieser befindet sich das Armaturenbrett mit den Bedientasten und-hebeln. |
| F | Beleuchtung.         | Beim Fahren im Dunkeln ist Beleuchtung vorgeschrieben.                       |
| G | Blinker              | Für das Anzeigen der Richtungsänderung während der Fahrt.                    |
| H | Abnehmbarer Korb.    | Hierin können Sie Einkäufe mitnehmen.  |
| I | Vorderrad            | Dies ist gleichzeitig das Steuerrad  |
| J | Stoßstange vorn      | Schutz des Vorderrades für den Falle eines Zusammenstoßes                    |
| K | Hinterrad            | Die beiden Hinterräder werden angetrieben und sind federnd aufgehängt.       |

Je nach Anwendung und Entwurf lassen sich bestimmte Teile im Hinblick auf optimalen Sitzkomfort einstellen und bestimmte Teile lassen sich für Transportzwecke abnehmen. Siehe dazu die entsprechenden Kapitel in dieser Bedienungsanleitung.



## 4 Benutzen

### 4.1 Das Fahren mit dem Winner

Zum Fahren werden folgende Teile in dieser Bedienungsanleitung beschrieben:

- Kontrollen vor dem Fahren
- Armaturenbrett
- Fahren
- Ein- und Aussteigen
- Schieben
- Verkleinern

#### 4.1.1 Kontrollen vor der Fahrt

Vor dem Wegfahren mit dem Scooter ist es wichtig, daß der Scooter hinsichtlich folgender Punkte kontrolliert wird.

- Ob der Sitz arretiert ist.
- Ob alle Klemmbefestigungen der unterschiedlichen Einstellungen gewissenhaft festgedreht wurden, um ein Lockern zu verhindern
- Ob die Beleuchtung und die Blinker sowohl vorn als auch hinten funktionieren. Mit den Schaltern auf dem Armaturenbrett die Beleuchtung und die Blinker einschalten und überprüfen, ob die Lampen brennen und die Blinker blinken.
- Ob die Handbremse auf dem Vorderrad gelöst ist. Ziehen Sie den Hebel so weit wie möglich an, wenn die Handbremse feststeht. Die Arretierung springt auf und Sie können den Hebel loslassen: Die Handbremse ist gelöst. Ob die Reifen gut aufgepumpt sind, siehe das Produktdatenblatt.
  - Schlecht aufgepumpte Reifen beeinträchtigen das Fahrverhalten.
  - Schlecht aufgepumpte Reifen verursachen einen höheren Stromverbrauch, wodurch die Batterien schneller leer werden.
  - Schlecht aufgepumpte Reifen bewirken eine unnötige Abnutzung der Reifen.
- Sind die Batterien gut aufgeladen? Die Anzeige der Batteriezustandsanzeige sollte im grünen Bereich stehen, siehe „Armaturenbrett“.



**Im Winter haben die Batterien eine herabgesetzte Leistungsstärke. Rechnen Sie bei leichtem Frost mit einer Leistungsstärke von etwa 75% und bei Temperaturen von unter –5 Grad Celsius mit etwa 50% der normalen Leistungsstärke. Dies verringert den Aktionsradius.**

- Ob der Scooter im Leerlauf steht, siehe „Leerlauf Scooter“.
- Ob die Bremsen einwandfrei funktionieren, siehe „Fahren mit dem Scooter“.

Sollte sich der Scooter trotz der Sicherheitsmaßnahmen unvorhersagbar verhalten, ist der Gashebel loszulassen und nach dem Stillstand der Zündschlüssel abzuziehen

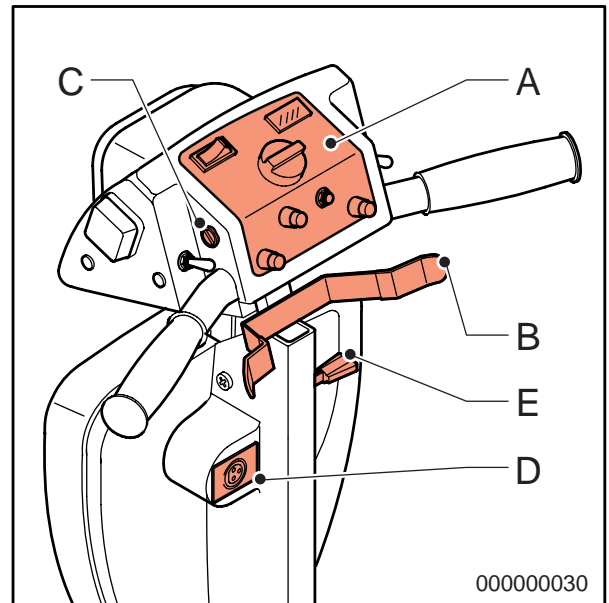
Wenn alles in Ordnung ist, kann mit dem Scooter gefahren werden.

## 4.2 Bedienung

Siehe Abb. 000000030.

Der Scooter ist für die Bedienung ausgeführt mit:

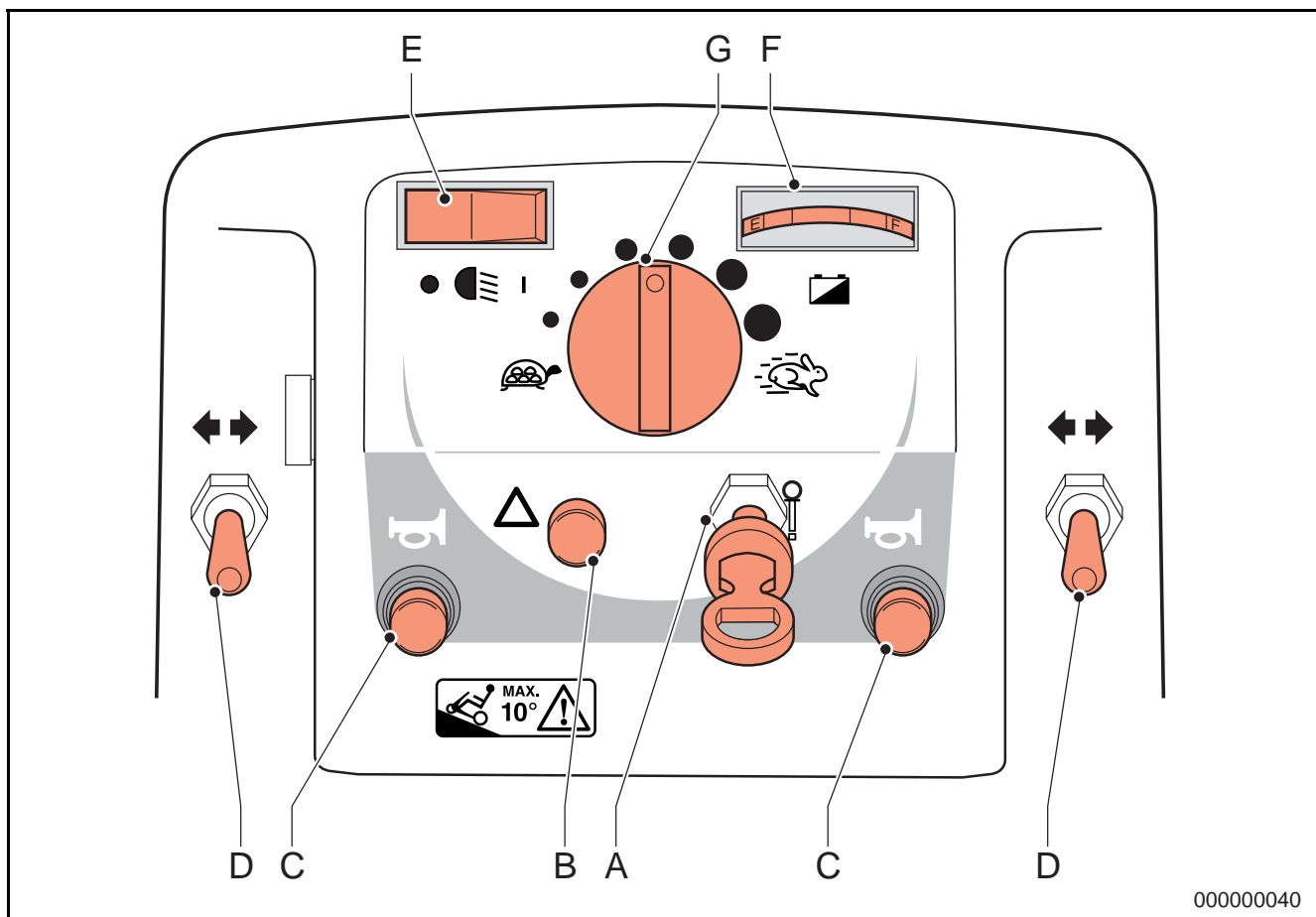
- A Armaturenbrett mit allen Bedienschaltern
- B Bedienhebel vorwärts/rückwärts
- C Sicherung für die Beleuchtung, siehe „Sicherung für die Beleuchtung“
- D Ladeanschluß siehe „Aufladen der Batterien“
- E Bedienhebel zum Verstellen der Lenksäule



### 4.2.1 Armaturenbrett

Siehe Abb. 000000040.

Das Armaturenbrett enthält die neueste Technik, die zuverlässige und praktische Funktionen zur Bedienung Ihres Scooters bietet.



Das Armaturenbrett enthält folgende Organe/Schalter:

- A Blinker links und rechts\*
- B Batteriezustandsanzeige
- C Geschwindigkeitsregler
- D Beleuchtung
- E Zündschlüssel
- F Hupe\*
- G Warnleuchten

\* Diese Schalter befinden sich an der linken und rechten Seite des Armaturenbretts.

#### A. Blinker links und rechts



Durch Drücken dieses Schalters (an der linken oder rechten Seite) beginnt der betreffende Blinker zu blinken, um anzuzeigen, daß Sie eine Richtungsänderung vorhaben:

- wenn Sie links abbiegen wollen, drücken Sie den Schalter nach links,
- wenn Sie rechts abbiegen wollen, drücken Sie den Schalter nach rechts.

Nach dem Abbiegevorgang stellen Sie den Schalter wieder in die Mittelstellung zurück, um den Blinker auszuschalten.

#### B. Batteriezustandsanzeige



Die Batteriezustandsanzeige zeigt global den Zustand der Batterie an. Es ist normal, daß der Zeiger beim Beschleunigen nach oben geht, denn die Spannung sinkt, wenn Leistung verlangt wird. Diese Spannungsabnahme sagt nichts über die Leistungsstärke der Batterien aus. Wenn die Batterien geladen sind, schlägt der Zeiger normal aus, aber das passiert auch, wenn die Batterien nicht ganz aufgeladen sind. Dies hängt mit den Eigenschaften der Batterien zusammen.

Die beste Batteriestandsanzeige erhalten Sie beim Fahren auf einer ebenen Fläche. Die Batteriezustandsanzeige hat drei Felder, in denen der Zeiger des Meßgeräts nach dem Einschalten des Scooters steht.

Bei ausreichend geladenen Batterien steht der Zeiger im grünen Bereich. Wenn die Batterien allmählich leerer werden, bewegt sich der Zeiger in den gelben und schließlich in den roten Bereich.

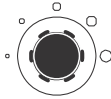
#### Die Bereiche bedeuten folgendes:



Rot: Die Batterien sind zu stark entladen und müssen so schnell wie möglich wieder aufgeladen werden.

Gelb: Die Batterien sind ziemlich leer. Der Scooter kann dann zwar noch benutzt werden, die Batterien müssen jedoch innerhalb absehbarer Zeit aufgeladen werden.

Grün: Die Batterien sind maximal geladen.



### C. Geschwindigkeitsregler

Mit diesem Knopf kann die gewünschte Höchstgeschwindigkeit eingestellt werden. Wenn Sie den Knopf nach rechts drehen, bekommen Sie eine höhere Geschwindigkeit (die Höchstgeschwindigkeit wurde vom Hersteller auf 15 km/h eingestellt).

Wenn Sie den Knopf nach links drehen, bekommen Sie eine niedrigere Höchstgeschwindigkeit.

Wählen Sie den Stand dieses Knopfes vorab entsprechend der Fahrbedingungen, beispielsweise langsam in einem begrenzten Raum oder in einem Raum, in dem sich viele Menschen befinden.

### D. Beleuchtung

Durch Drücken dieser Taste wird die Beleuchtung eingeschaltet:

Der Schalter hat folgende Positionen:

0: Beleuchtung ausgeschaltet

1: Beleuchtung eingeschaltet

### E. Hupe

Mit den Hupentasten können Sie in gefährlichen Situationen ein akustisches Warnsignal abgeben.

Die Hupe ertönt, solange der Schalter heruntergedrückt wird.

### F. Zündschloß

Zum Starten des Scooters muß der Zündschlüssel in das Zündschloß gesteckt werden.

Sämtliche Funktionen des Winners, mit Ausnahme der Warnleuchten und der Beleuchtung, sind nur dann aktivierbar, wenn der Zündschlüssel im Zündschloß steckt.

Sie können die Warnleuchten und die Beleuchtung immer bedienen, auch wenn der Zündschlüssel nicht im Zündschloß steckt.

### G. Warnleuchten

Durch Drücken dieses Schalters werden die Warnleuchten eingeschaltet.

Die Warnleuchten schalten Sie ein, wenn Sie fürchten, daß die anderen Verkehrsteilnehmer Sie nicht sehen, oder wenn Sie mit einer Störung still stehen.

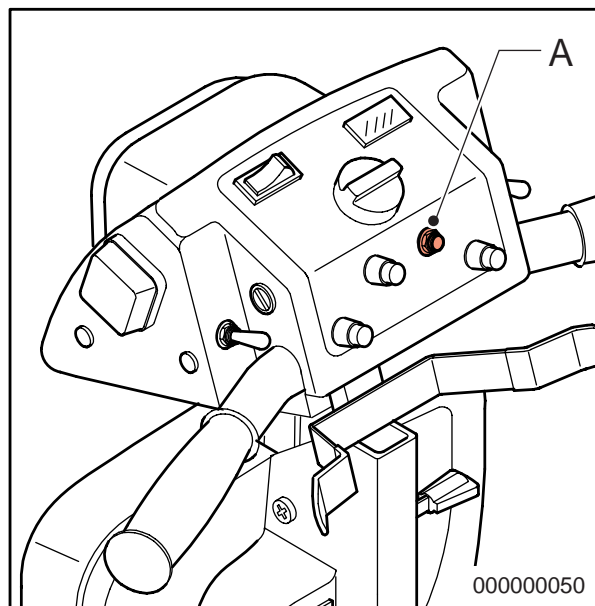
Durch erneutes Drücken dieses Schalters werden die Warnleuchten wieder ausgeschaltet.

### 4.2.2 Einschalten

Siehe Abb. 000000050.

Zum Einschalten des Scooters gehen Sie folgendermaßen vor:

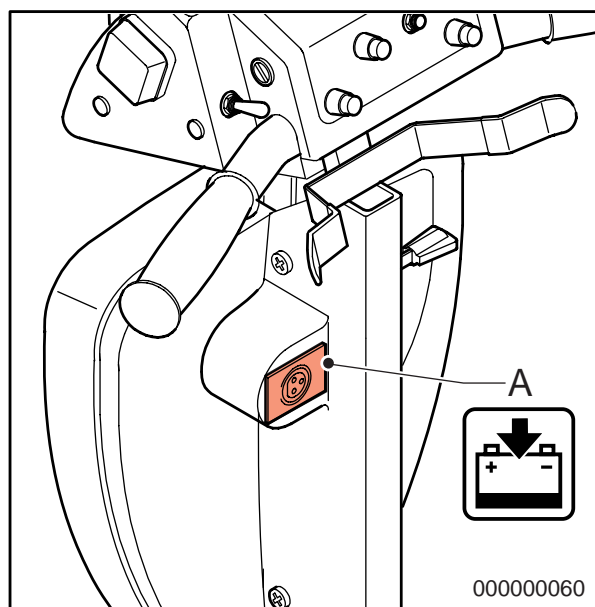
- Stecken Sie den Zündschlüssel möglichst weit ins Zündschloß (A).



### 4.2.3 Ladeanschluß

Siehe Abb. 000000060.

In der Lenksäule, unter dem Armaturenbrett befindet sich der Ladeanschluß (A), an den das Kabel des Batterieladegeräts angeschlossen werden kann. Während des Aufladens muß die Elektronik ausgeschaltet sein.



### 4.3 Fahren

Bevor Sie fahren können, muß der Scooter optimal für Sie eingestellt sein.

Wenn Sie anschließend alle Kontrollen ausgeführt haben, können Sie auf dem Scooter Platz nehmen, siehe „Ein- und Aussteigen“. Anschließend können Sie die Fahrt beginnen. Als Scooterfahrer sind Sie im Straßenverkehr gefährdet. Bedenken Sie, daß andere Verkehrsteilnehmer Sie nicht immer bemerken. Halten Sie sich an die gültigen Verkehrsregeln der Straßenverkehrsordnung.

Vermeiden Sie einsame Strecken, so daß im Notfall schnell Hilfe herbeigerufen werden kann.

### 4.3.1 Vorwärts- und Rückwärtsfahren

Siehe Abb. 000000070.

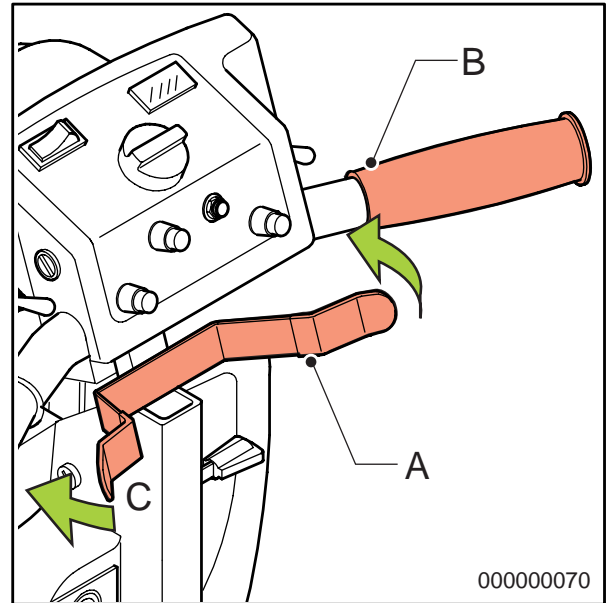
Schalten Sie den Scooter ein, siehe "Einschalten".

Die Bedienhebel haben folgende Farben:

- Grün für: Vorwärtsfahren
- Gelb für: Rückwärtsfahren

#### Vorwärtsfahren

- Vorwärtsfahren mit Daumenbedienung: Drücken Sie den Bedienhebel (A) mit dem Daumen langsam nach vorn. Je weiter Sie den Hebel nach vorn drücken, desto höher wird die Fahrgeschwindigkeit.
- Vorwärtsfahren mit Handbedienung: Ziehen Sie den Bedienhebel (D) mit der Hand langsam nach hinten. Je weiter Sie den Hebel nach hinten ziehen, desto höher wird die Fahrgeschwindigkeit.



#### Rückwärtsfahren

- Rückwärtsfahren: Lassen Sie den Bedienhebel los: Der Scooter hält jetzt an.
- Rückwärtsfahren mit Daumenbedienung: Wenn der Scooter vollkommen stillsteht, drücken Sie den Bedienhebel (C) mit dem Daumen langsam nach vorn. Je weiter Sie den Hebel nach vorn drücken, desto höher wird die Fahrgeschwindigkeit (rückwärts).
- Rückwärtsfahren mit Handbedienung: Ziehen Sie den Bedienhebel (B) mit der Hand langsam nach hinten. Je weiter Sie den Hebel nach hinten ziehen, desto höher wird die Fahrgeschwindigkeit (rückwärts).



- **Überzeugen Sie sich davon, daß sich beim Rückwärtsfahren nichts hinter dem Scooter befindet.**
- **Die Höchstgeschwindigkeit zum Rückwärtsfahren ist gleich der Hälfte der Höchstgeschwindigkeit zum Vorwärtsfahren.**

#### Bremsen und Anhalten beim Vorwärts- und Rückwärtsfahren

Wenn Sie den Hebel langsam loslassen, bremst der Scooter und hält dann an. Beim Bremsen leuchten die Bremslichter auf.

Wenn beim Fahren ein Notfall eintritt, so daß Sie schnell anhalten müssen, müssen Sie den Bedienhebel sofort loslassen.

Unter normalen Bedingungen müssen Sie den Bedienhebel ruhig zurückkommen lassen, um anzuhalten.

Sobald der Scooter steht, wird die Feststellbremse aktiviert.

Hinweis:

Indem Sie den Bedienhebel sofort loslassen, können Sie die Bremse kontrollieren.



- **Beim Fahren mit höherer Geschwindigkeit ist besondere Vorsicht geboten! Dies gilt insbesondere auf dem Bürgersteig und in Fußgängerzonen. Daher empfiehlt es sich, in solchen Situationen über den Geschwindigkeitsregler eine geringere Höchstgeschwindigkeit einzustellen.**
- **Überqueren Sie die Straße erst, wenn Sie sich gut mit dem Scooter und den Bedienelementen auskennen.**

### 4.3.2 Kurven

#### Vorwärtsfahren in Kurven

Rechts und links abbiegen

Wenn Sie den Lenker nach rechts bzw. nach links bewegen, ändert der Scooter die Fahrtrichtung und bewegt sich entsprechend nach rechts bzw. nach links.



- **Wenn die Fahrtrichtung geändert wird, ist der Blinker zu setzen.**
- **Lassen Sie den Bedienhebel beim Fahren einer Kurve nicht los, denn dann würde der Scooter anhalten!**
- **Nehmen Sie Kurven mit einer sicheren (meistens niedrigeren) Geschwindigkeit.**

#### Rückwärtsfahren in Kurven

Rechts und links abbiegen

Wenn Sie den Lenker nach rechts bzw. nach links bewegen, ändert der Scooter die Fahrtrichtung und bewegt sich in die entgegengesetzte Lenkrichtung.

- Lenker nach rechts drehen: der Scooter fährt rückwärts nach links.
- Lenker nach links drehen: der Scooter fährt rückwärts nach rechts.

### 4.3.3 Fahren am Hang

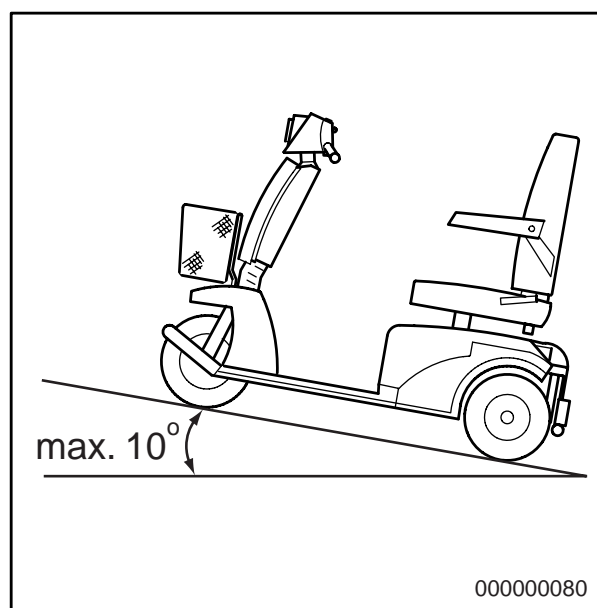
Siehe Abb. 000000080.

#### Hänge emporfahren

Zum Hinauffahren an einem Hang gilt das Gleiche wie für das Vorwärtsfahren.



- **Hänge mit einem Neigungswinkel von mehr als 10° dürfen nicht befahren werden.**
- **Neigen Sie den Oberkörper etwas nach vorne, wenn Sie einen Hang hinauffahren, um dem Scooter mehr Stabilität zu geben.**
- **Fahren Sie an Hängen mit halber Geschwindigkeit. Fahren Sie mit konstanter Geschwindigkeit.**
- **Vermeiden Sie plötzliche und ruckartige Bewegungen wie zum Beispiel unvermitteltes Bremsen, damit der Scooter nicht instabil wird.**



- **Vermeiden Sie starkes Bremsen in Kurven.**
- **Probieren Sie an Hängen, möglichst wenig die Richtung zu ändern oder zu wenden.**
- **Wenn Sie beim Fahren an einem Hang merken, daß Ihre Geschwindigkeit stark abnimmt, sollten Sie eine weniger steile Strecke wählen, damit es nicht zu einer Überhitzung des Scooters kommt.**
- **Zu langes Fahren an einem Hang kann Überhitzung verursachen.**
- **Wenn Sie einen steilen Hang hinauffahren wollen und merken, daß die Geschwindigkeit Ihres Scooters stark abnimmt, sollten Sie eine leichtere Strecke wählen.**
- **Wenden Sie nicht an Hängen mit einem Neigungswinkel von mehr als 10°.**

Hinweis:

Wählen Sie vorzugsweise eine weniger steile Strecke.

### Hänge hinabfahren

Wenn Sie rückwärts einen Hang hinabfahren müssen, dann nehmen Sie die niedrigste Geschwindigkeit und fahren Sie so beherrscht wie möglich.



- **Es kann sehr gefährlich sein, einen Hang rückwärts hinabzufahren.**
- **Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler ganz nach links (niedrigste Geschwindigkeit), bevor Sie einen Hang hinabfahren.**
- **Neigen Sie Ihren Oberkörper dabei leicht nach vorn und beginnen Sie immer langsam zu bremsen. Plötzliches Bremsen kann dazu führen, daß der Scooter nach hinten umkippt.**

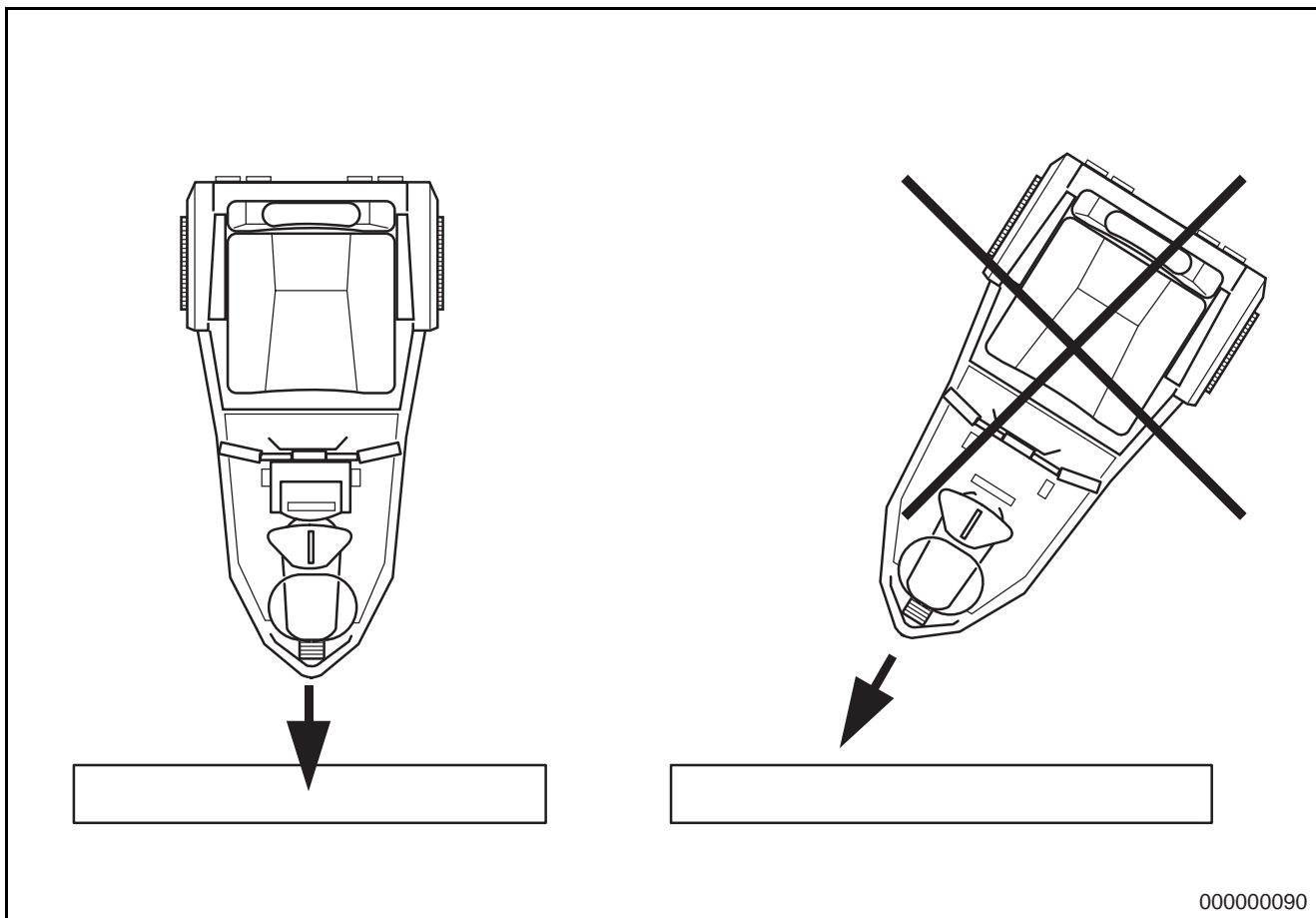
### 4.3.4 Hindernisse

Siehe Abb. 000000090.

#### Auf Hindernisse hinauffahren

- Stellen Sie das Vorderrad rechtwinklig vor die Bordsteinkante.
- Bewegen Sie den Bedienhebel und fahren Sie ohne Richtungsänderung den Bordstein hinauf.
- Sobald das Vorderrad die Bordsteinkante hochgefahren ist, müssen Sie die Geschwindigkeit halten, um auch die Hinterräder über die Bordsteinkante kommen zu lassen.
  - Wenn Sie auf einen Bordstein nicht hinaufkommen, müssen Sie eine niedrigere Stelle suchen.
  - Das Hindernis muß immer in Fahrtrichtung und mit einer Anlaufgeschwindigkeit genommen werden.

Die Leistung des Scooters reicht aus, um Hindernisse mit einer Höhe von 10 cm zu überwinden.



**Üben Sie das Überwinden von Hindernissen an kleinen Erhöhungen. Wenn Sie das gut beherrschen, können Sie dazu übergehen, höhere Hindernisse zu nehmen, bis zur höchstzulässigen Höhe. Nehmen Sie sich dazu die Zeit!**

#### Von Hindernissen hinabfahren

- Stellen Sie das Vorderrad gerade gegen die Bordsteinkante.
- Bewegen Sie den Bedienhebel vorsichtig und lassen Sie den Scooter vorsichtig ohne Richtungsänderung vom Bordstein herunterfahren.



- **Es ist nicht zulässig, eine Treppe herunterzufahren.**
- **Antikippräder sorgen für zusätzliche Stabilität und Sicherheit des Scooters. Es ist möglich, daß diese Räder das Hindernis berühren, wenn Sie davon herunterfahren.**
- **Achten Sie darauf, daß nicht eines der Hinterräder noch auf dem Hindernis steht, während das andere Rad bereits unten steht. Hierdurch könnte der Scooter umkippen.**

#### 4.3.5 Überlastung

- Im Falle einer Überlastung durch verkehrte oder zu lange Benutzung unter warmen Bedingungen wird die automatische Sicherung ausgelöst, wodurch der Rollstuhl zum Stillstand kommt. Siehe „Sicherungsautomat“.
- Eine Überlastung kann unnötige Störungen und Defekte am Scootern verursachen.





- Das Batterieladegerät wurde so entworfen, daß die Batterien nicht überladen werden.
- Wenn die Batterien zu stark geladen werden, sinkt der Ladestrom automatisch, bis der Ladevorgang vollkommen stoppt: Die Batterien sind vollständig geladen.
- Die Mindestladezeit für Trockenbatterien beträgt etwa 12 Stunden. Die meisten Batterien haben nach einer Aufladezeit von etwa 8 Stunden 80 % ihrer Kapazität erreicht.

Wenn die Batterien gut aufgeladen sind:

- Ziehen Sie den Stecker aus dem Ladeanschluß.
- Schalten Sie das Batterieladegerät aus.
- Ziehen Sie den Stecker des Batterieladegeräts aus der Steckdose des Elektrizitätsnetzes.

Der Scooter ist jetzt betriebsbereit.



**Entfernen Sie grundsätzlich das Ladekabel, wenn die Batterien gut aufgeladen sind. Dadurch verhindern Sie, daß die Batterien langsam leerlaufen.**

#### 4.3.9 Batterieladegerät

Für einen guten Batteriezustand ist ein gutes Batterieladegerät erforderlich. Das zu benutzende Batterieladegerät muß folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Es muß sich zum Laden von 2 x 12-V-Batterien eignen.
- Der Ladestrom muß der Leistungsstärke (in Ah) der Batterien entsprechen. Die Batterien müssen nach einer Aufladezeit von mindestens 8 Stunden 80 % ihrer Leistungsstärke erreicht haben.
- Das Batterieladegerät muß doppelt isoliert sein (das Aufladekabel hat keine Masse)
- Das Batterieladegerät muß für Automatikbetrieb geeignet sein. Wenn die Batterien aufgeladen sind, muß sich das Batterieladegerät selbsttätig

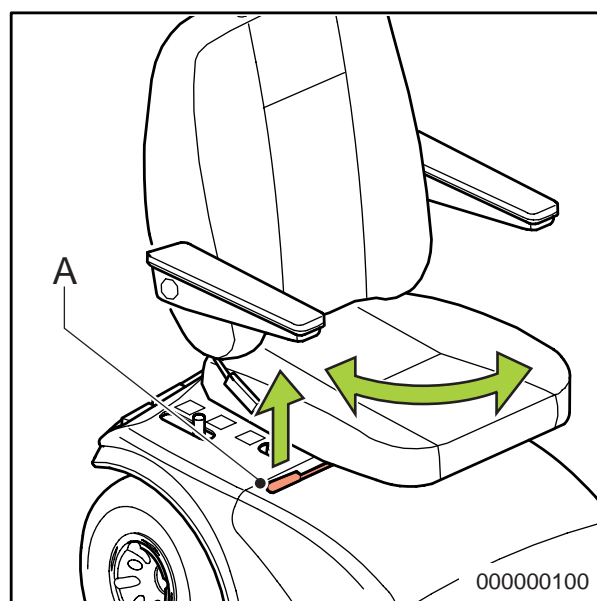
#### 4.4 Ein- und Aussteigen

Siehe Abb. 000000100.



**Vor dem Ein- un Aussteigen sowie vor dem Umsteigen muß der Scooter elektrisch ausgeschaltet sein und der Leerlauf muß ausgeschaltet sein.**

Vor dem Ein- und Aussteigen sowie vor dem Umsteigen kann die Armstütze hochgeklappt und der Sitz gedreht werden.



### Einsteigen:

- Schalten Sie den Scooter aus.
- Bewegen Sie den Dreharretierungshebel (A) nach oben und drehen Sie den Sitz eine Vierteldrehung nach links oder rechts. Wenn Sie den Arretierhebel loslassen, wird der Sitz automatisch arretiert: der Hebel rastet ein.
- Nehmen Sie auf dem Sitz Platz.
- Drehen Sie den Sitz in der oben beschriebenen Weise wieder zurück. Wenn der Sitz in seine Ausgangslage zurückgedreht wurde, rastet er ein, so daß er gegen unerwünschtes Verdrehen während der Fahrt gesichert ist.

Der Sitz hat aufklappbare Armlehnen, so daß ein seitliches Ein- und Aussteigen möglich ist, nachdem die Lehne hochgeklappt wurde.

Nach dem Einsteigen sollte überprüft werden, ob die Armlehnen in der richtigen Position stehen.

**Das Aussteigen sollte in umgekehrter Reihenfolge geschehen.**

## 4.5 Schieben des Scooters

In Notfällen, bei einer Störung oder wenn die Leistungsfähigkeit der Batterien nicht ausreicht, um genug Energie für den Antrieb zu liefern, kann der Scooter geschoben werden.

Schieben kann auch praktisch sein, wenn der Ort, an dem der Scooter geparkt werden soll, das erforderlich macht, oder wenn es die Handlung vereinfacht:

- Schalten Sie den Scooter mit dem Zündschlüssel aus.
- Schalten Sie den Leerlauf ein, siehe „Leerlauf Scooter“.



**Wenn der Scooter zu schnell geschoben wird, verringert sich die Geschwindigkeit automatisch oder der Scooter bremst automatisch.**

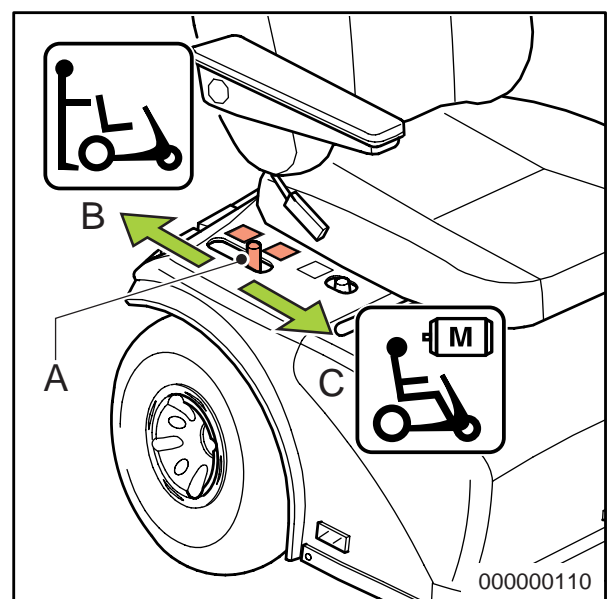
### 4.5.1 Leerlauf Scooter

Siehe Abb. 000000110.

Wenn Sie den Winner schieben wollen, muß vorher die Feststellbremse ausgeschaltet werden. Gehen sie dazu folgendermaßen vor:

- Stellen Sie den Leerlaufhebel (A), rechts an der Motorhaube unter dem Sitz, in die Position BREMSE GELÖST (C).  
Auf diese Weise wird die automatische Feststellbremse ausgeschaltet.

Der Antrieb des Winners wird wieder eingeschaltet, wenn Sie den Leerlaufhebel in die Position BREMSE FEST (B) stellen.



### Sicherheitsvorrichtung beim Leerlauf

Der Scooter verfügt über eine einzigartige Sicherheitsvorrichtung, die verhindert, daß man im Leerlauf, also bei ausgeschalteter Bremse, eine zu hohe, gefährliche Geschwindigkeit bekommt. Bei eingeschalteter Elektronik bremst die Motorbremse den Scooter im Leerlauf automatisch auf Schrittgeschwindigkeit ab.

Am Hebel ist ein Aufkleber mit der Bezeichnung für den Leerlauf befestigt.



- **Überzeugen Sie sich davon, daß der Leerlauf in der Position BREMSE FEST steht, wenn Sie auf dem Scooter Platz nehmen.**
- **Betätigen Sie den Leerlauf NIEMALS während der Fahrt!**
- **Wenn Sie den Leerlauf betätigen, dürfen Sie den Bedienhebel für Vorwärts- oder Rückwärtsfahren nicht berühren!**



**Der Leerlaufhebel darf nur benutzt werden, wenn der Scooter geschoben werden muß. Wenn der Scooter in den Leerlauf gestellt wird, ist der Motor mechanisch ausgekuppelt; hierdurch funktioniert die Feststellbremse des Motors nicht mehr. Daher muß der Leerlauf nach dem Schieben unverzüglich wieder auf „Fahren“ gestellt werden, so daß die automatische Feststellbremse wieder in Betrieb ist.**



#### **Achtung!**

**Schalten Sie die automatische Feststellbremse des Scooters NIEMALS aus, wenn der Rollstuhl an einem Hang geparkt ist: Der Scooter könnte dann nämlich durch die Einwirkung der Schwerkraft von selbst den Hang hinabfahren.**

Wenn der Winner im Leerlauf steht:

- Kann nicht elektrisch gefahren werden.
- Schaltet sich die Elektronik zwar beim Einschalten ein, aber der Motor kann den Scooter nicht antreiben.

Schalten Sie in dieser Situation die Elektronik aus.

Wenn Sie den Winner wieder elektronisch antreiben wollen, müssen vorher folgende Handlungen ausgeführt werden:

- Schalten Sie den Leerlauf des Motors aus.
- Schalten Sie den Scooter ein.

Jetzt kann der Winner wieder fahren.

## 4.6 Verkleinern des Winners

Der Winner läßt sich zu Transportzwecken durch folgende Handlungen verkleinern:

- Entfernen des Sitzes, siehe „Entfernen des Sitzes“.
- Herunterklappen der Lenksäule, siehe „Lenksäule herunterklappen“.

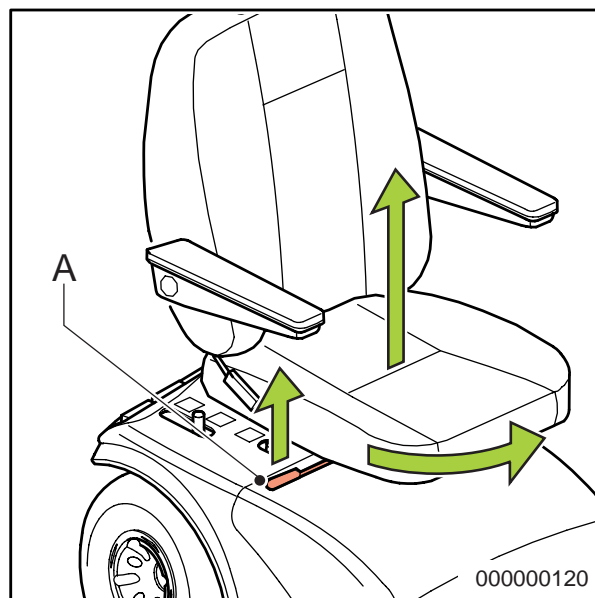
Nachdem der Sitz wieder angebracht und die Lenksäule wieder in die Betriebsstellung gebracht wurde, ist der Winner wieder betriebsbereit, siehe dazu die entsprechenden Beschreibungen.

### 4.6.1 Sitz entfernen

Siehe Abb. 000000120.

Zum Abnehmen des Sitzes gehen Sie folgendermaßen vor:

- Den Drehmechanismus des Sitzes mit Hebel (A) entriegeln.
- Den Sitz aus der Mulde heben, in der er schwenkt. Der Sitz läßt sich leichter entfernen, wenn er drehend herausgehoben wird.



### 4.6.2 Herunterklappen der Lenksäule

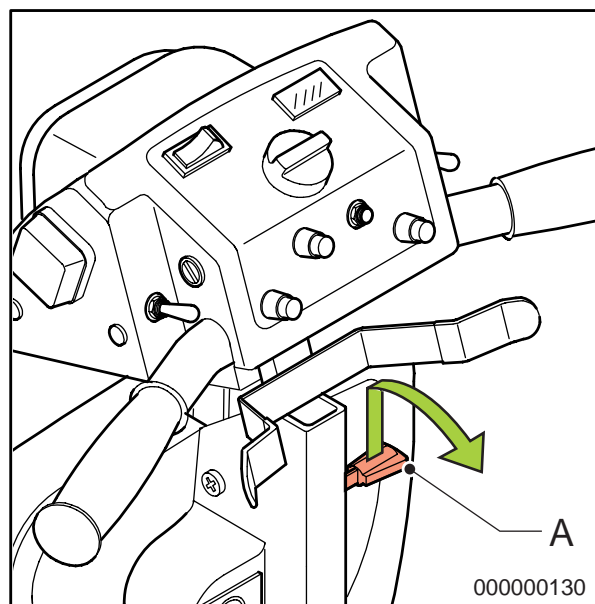
Siehe Abb. 000000130.

Zum Herunterklappen der Lenksäule gehen Sie folgendermaßen vor:

- Ziehen Sie den Hebel (A) nach unten und ziehen Sie gleichzeitig die Lenksäule nach unten.



**Achten Sie darauf, daß beim Herunterklappen der Lenksäule keine Finger eingeklemmt werden.**



### 4.7 Transport

Damit sich der Winner Scooter leicht befördern läßt, z.B. in einem dazu geeigneten Fahrzeug, läßt sich der Winner verkleinern, so daß er weniger Platz benötigt, siehe „Verkleinern“.

Der Scooter kann dann in einem Auto untergebracht werden. Die beste Art, dies zu tun, ist Fahrplatten zu verwenden, über die der Scooter in das Auto gefahren wird.

Der Scooter kann auch angehoben werden, dazu benötigt man jedoch mindestens zwei starke Personen.



- **Heben Sie den Scooter niemals an der Kunststoffverkleidung an.**
- **In Anbetracht der Zweckbestimmung des Scooters müssen Sie als Benutzer auf einen normalen Sitzplatz im Auto umsteigen. Sie dürfen in einem Auto oder Taxi nicht im Scooter sitzend befördert werden, selbst wenn das betreffende Fahrzeug für die Beförderung von Rollstühlen angepaßt wurde. Der Winner kann nämlich nicht die gleiche Sicherheit wie serienmäßige Autositze bieten, selbst wenn der Winner in dem betreffenden Fahrzeug noch so gut festgesetzt wurde.**



- **Nachdem der Scooter im Auto untergebracht wurde, sollten Sie sich vergewissern, daß der Scooter nicht im Leerlauf steht.**
- **Der Scooter sollte mit Zurrgurten an Vorder- und Rückseite festgemacht werden.**
- **Vorsicht, der demontierte Scooter kann Beschädigungen bei Bewegungen und Erschütterungen des Autos verursachen.**
- **Das Sitzbein kann fettig sein.**

#### **4.8 Hüftgurt (Sonderzubehör)**

Der Händler kann einen Hüftgurt als Standardoption an der Unterseite des Sitzes anbringen.

Zum Anbringen des Hüftgurts gehen Sie folgendermaßen vor:

- Suchen Sie an beiden Seiten des Sitzes die Befestigungsgewindelöcher des Scharniers.
- Machen Sie diese Löcher frei.
- Bringen Sie die Befestigungsplatten des Hüftgurts an diesen beiden Seiten der Scharniere an und befestigen Sie sie mit einer Schraube.

# 5 Einstellmöglichkeiten

## 5.1 Sitzeinstellungen

Der Sitz des Winners bietet eine Reihe von Einstellmöglichkeiten, um den Sitz- und Fahrkomfort zu steigern.

Einstellbar sind:

- A Sitzhöhe
- B Sitztiefe
- C Rückenlehne
- D Lendenstütze
- E Armlehnen
- F Kopfstütze
- G Lenksäule

### 5.1.1 Einstellen der Sitzhöhe

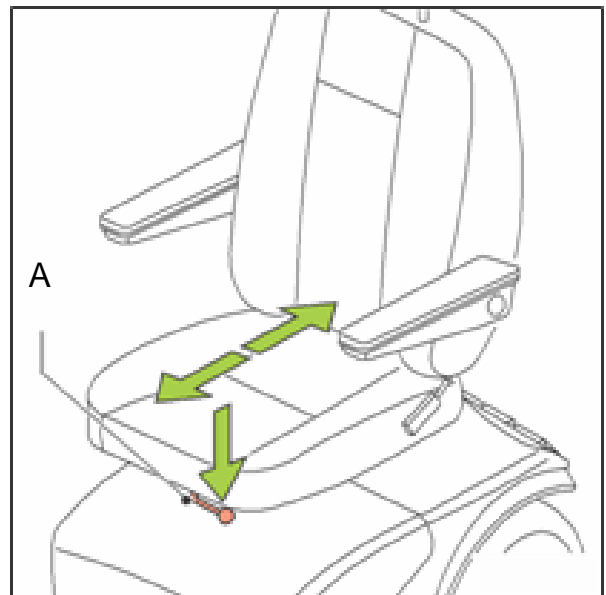
Der gesamte Sitz kann auf Wunsch 10 cm in der Höhe verstellt werden. Diese Einstellung sollte vom Händler durchgeführt werden.

### 5.1.2 Einstellen der Sitztiefe

Siehe Abb. 000000180.

Die Sitztiefe stellen Sie folgendermaßen ein:

- Ziehen Sie den Hebel (A) nach oben und halten Sie ihn fest.
- Schieben Sie den Stuhl nach vorn oder nach hinten.
- Lassen Sie den Hebel in der gewünschten Position des Stuhls los und schieben Sie den Stuhl etwas nach vorn oder nach hinten, bis der Verriegelungsmechanismus einrastet. Damit ist die Sitztiefe eingestellt.

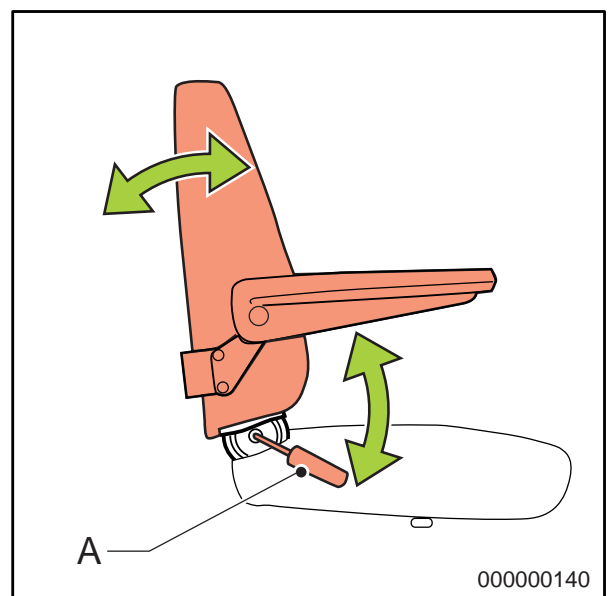


### 5.1.3 Rückenlehne verstellen

Siehe Abb. 000000140.

Die Rückenlehne ist stufenlos verstellbar zwischen einem vollständig liegenden und vollständig aufrechten Stand. Zum Verstellen gehen Sie folgendermaßen vor:

- Ziehen Sie sitzend auf dem Sitz den Hebel (A) nach oben. Die Rückenlehne bewegt sich nun automatisch nach vorne.
- Drücken Sie mit dem Oberkörper die Rückenlehne nach hinten in einen für Sie bequemen Stand.



- Drücken Sie nach dem Verstellen den Hebel nach unten, um die Rückenlehne in dem von Ihnen ausgewählten Stand zu fixieren.



### Achtung!

Bedienen Sie den Hebel nicht, wenn der Sitz nicht besetzt ist, weil die Rückenlehne sich dann mit Kraft nach vorne bewegt.



Die Rückenlehne muß so eingestellt werden, daß sie Ihren Rücken beim Fahren gut stützt. Wenn die Rückenlehne zu weit nach hinten geneigt ist, wirkt sich dies negativ auf die Sitzstabilität aus, insbesondere an Hängen.

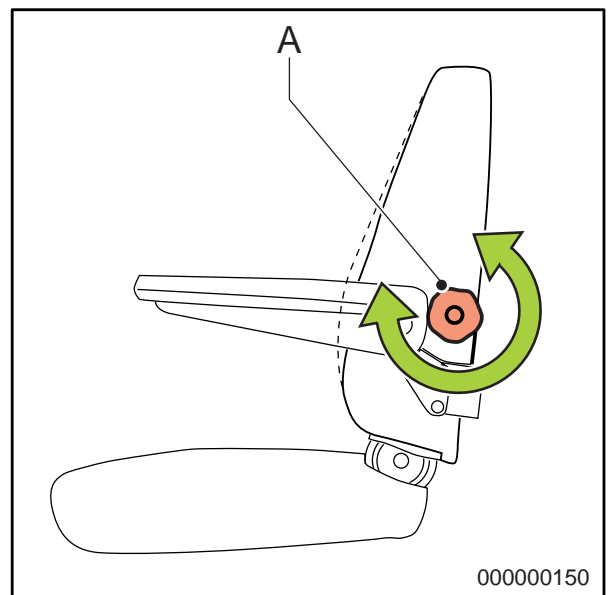
### 5.1.4 Lendenstütze verstellen

Siehe Abb. 000000150.

Die Lendenstütze kann in unterschiedliche Positionen eingestellt werden, variierend von mehr bis hin zu weniger Stütze auf Höhe des unteren Rückenbereichs.

Zum Verstellen gehen Sie folgendermaßen vor:

- Nehmen Sie auf dem Sitz Platz.
- Drehen sie den Knopf (A) so, daß die Lendenstütze für Sie in eine optimale Position kommt



### 5.1.5 Armlehne verstellen

Siehe Abb. 000000160.

Die beiden Armlehnen sind ganz hochklappbar, indem sie hochgeschoben werden. Höhe und Winkel der Armlehne können verstellt werden.

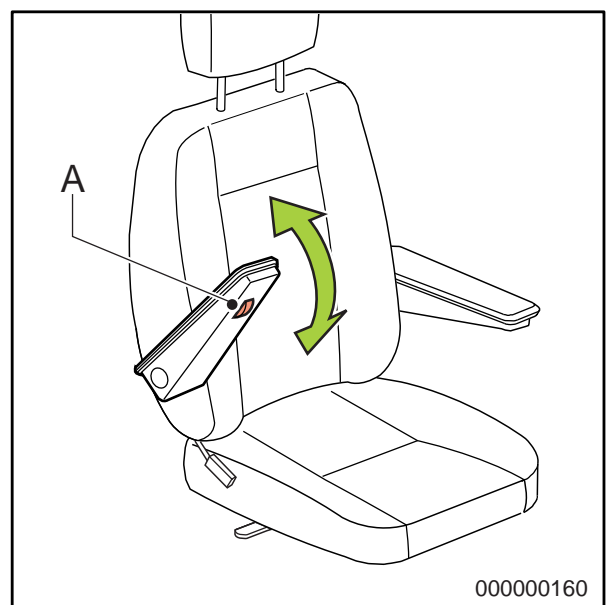
Zum Verstellen gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drehen Sie das Rad (A), um Höhe und Winkel der Armlehne zu verstellen.



### Achtung!

Wenn der Stand der Rückenlehne geändert wird, ändert sich damit auch der Stand der Armlehnen.



### 5.1.6 Kopfstütze (Zubehör) verstellen

Die Kopfstütze kennt die nachstehenden Einstellungen:

- Drei Höhenstufen
- Nach vorn und nach hinten kippbar

#### Einstellen der Höhe der Kopfstütze

Zum Einstellen der Höhe der Kopfstütze gehen Sie folgendermaßen vor:

- Die Kopfstütze von Hand nach oben ziehen; jetzt rastet die Kopfstütze in einer der drei möglichen Positionen ein.

#### Einstellen des Neigungswinkels der Kopfstütze

Zum Herunterklappen der Lenksäule gehen Sie folgendermaßen vor:

- Die Kopfstütze kann von Hand in die gewünschte Position gekippt werden.

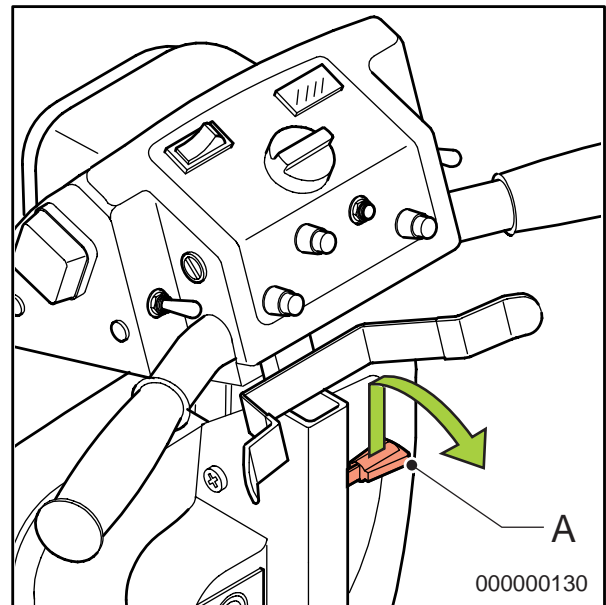
### 5.1.7 Lenksäule verstellen

Siehe Abb. 000000130.

Zum Verstellen der Lenksäule gehen Sie folgendermaßen vor:

- Ziehen Sie Hebel (A) mit der einen Hand nach unten und ziehen Sie gleichzeitig mit der anderen Hand die Lenksäule zu sich hin, bis sie sich in der Stellung befindet, die für Sie am bequemsten ist.
- Lassen Sie den Hebel in der gewünschten Stellung los und lassen Sie anschließend die Lenksäule los.

Durch die Gasfeder in der Lenksäule bewegt sich die Lenksäule ganz nach vorn, wenn Sie sie loslassen, während Sie den Hebel noch nach oben gezogen haben.



**Achten Sie darauf, daß beim Verstellen der Lenksäule keine Finger eingeklemmt werden.**

## 6 Wartung

### 6.1 Wartungstabelle

Alles, was benutzt wird, muß gewartet werden. So auch der Scooter. Damit die störungsfreie Benutzung des Scooters gewährleistet ist, muß er regelmäßig vom Händler gewartet werden.

Die unten stehende Tabelle gibt an, was kontrolliert werden muß, wie häufig dies geschehen muß und wer bestimmte Kontrollen ausführen muß.

| Zeit             | Beschreibung   | Benutzer |
|------------------|--|----------|
| Täglich          | • Aufladen der Batterien, nach jeder Benutzung   | X        |
| Wöchentlich      | • Kontrolle des Reifendrucks   | X        |
|                  | • Kontrolle hinsichtlich ausgetretenem Öl unter dem Scooter                                  | X        |
| monatlich        | • Reinigen des Scooters  | X        |
|                  | • Reinigen der Polsterung (sofern erforderlich)  | X        |
| Alle drei Monate | • Schmierung des Sitz-Drehsystems: dazu muß der Sitz entfernt werden, siehe "Sitz entfernen" | X        |

Es empfiehlt sich, den Scooter einmal jährlich oder, bei intensiver Benutzung, alle sechs Monate von Ihrem Händler kontrollieren zu lassen. Im Prinzip verweisen wir für sämtliche Wartungsarbeiten auf Ihren Händler. Die Wartungsarbeiten, die selbst ausgeführt werden können, sind in der obigen Tabelle aufgeführt.



**Wenn Sie ausgetretenes Öl unter dem Scooter bemerken, müssen Sie sich unverzüglich an Ihren Händler wenden und dürfen nicht mehr mit dem Scooter fahren.**

#### 6.1.1 Batterien



Hinweise zur Wartung entnehmen Sie bitte der folgenden Dokumentation:

- Anleitungen der Batterien
- Der Gebrauchsanleitung des Ladegeräts oder den Anweisungen auf dem Ladegerät.

Im Scooter befinden sich „trockene“ Gel-Batterien. Diese Trockenbatterien (dry-fit) sind vollkommen verschlossen und wartungsfrei. Der Schaltplan für die Batterien ist einem Aufkleber innen am Batteriebehälterdeckel zu entnehmen.



- Sorgen Sie dafür, daß die Batterien immer gut geladen sind.
- Benutzen Sie den Scooter nicht, wenn die Batterien fast leer sind. Dies ist schlecht für die Batterien und Sie gehen das Risiko ein, daß Sie plötzlich stehen bleiben.
- Die Verwendung „nasser“ Batterien ist nicht zulässig. Wenn die Batterien ausgewechselt werden müssen, müssen wieder Trockenbatterien in den Batteriebehälter eingesetzt werden.

### 6.1.2 Batterien auswechseln

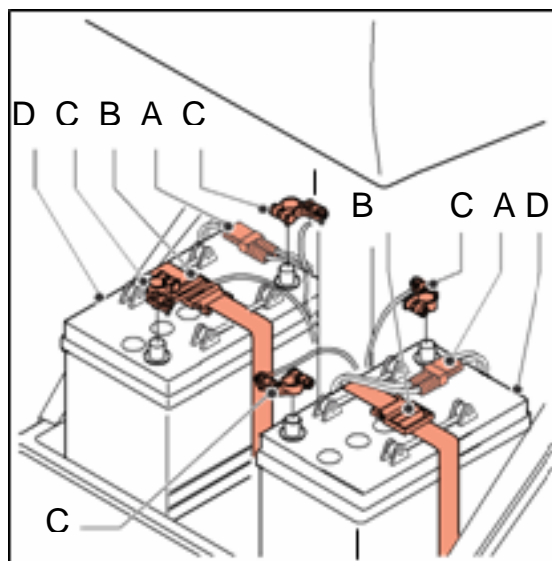
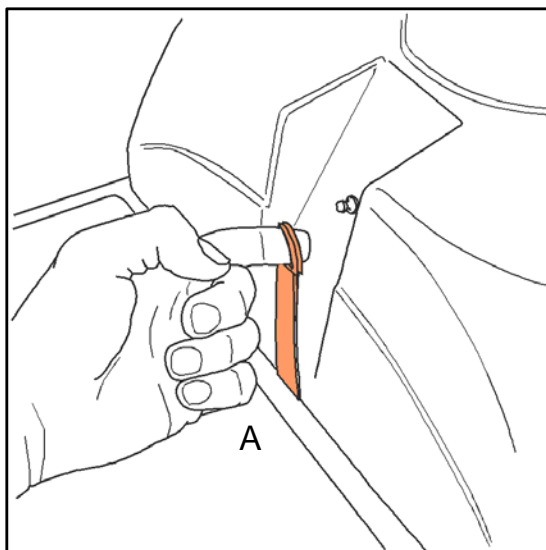
Wenn die Leistung der Batterien immer geringer wird, so daß Sie mit dem Scooter nur noch ganz kurze Fahrten machen oder gar nicht mehr fahren können, dann haben die Batterien das Ende ihrer Lebenszeit erreicht. Sie müssen dann ausgewechselt werden.



**Wenden Sie sich hierzu vorzugsweise an Ihren Händler: Er weiß, welche Batterien für Ihren Scooter am besten geeignet sind.**

Zum Auswechseln der Batterien gehen Sie folgendermaßen vor:

- Sie den Zündschlüssel ab entfernen“.
- Lösen Sie die Sicherung (A) von der Vorderseite des Batteriedeckels.
- Ziehen Sie den roten und den schwarzen Stecker aus der Batterie (A).
- Denen die Batterien festgesetzt sind, indem Sie die Schnallen (B) zusammendrücken.
- Lösen Sie die Batterieklemmen (C) von den Kabeln; verwenden Sie dazu einen Gabelschlüssel mit einer Schlüsselweite von 13 mm.
- Entfernen Sie beide Batterien (D).



Das Einsetzen neuer Batterien erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

- Setzen Sie die neuen Batterien ein.
- Befestigen Sie die Batterien mit den Zugbändern.
- Schließen Sie die Kabel der untenstehenden Tabelle entsprechend an:

| Nr. | Kabelfarbe | Text auf Aufkleber | Anschließen an                    |
|-----|------------|--------------------|-----------------------------------|
| B   | schwarz    | Batterie 1         | Minuspole von Batterie 1 (links)  |
| C   | rot        | Batterie 1         | Pluspol von Batterie 1 (links)    |
| D   | schwarz    | Batterie 2         | Minuspole von Batterie 2 (rechts) |
| E   | rot        | Batterie 2         | Pluspol von Batterie 2 (rechts)   |

- Ziehen Sie die Batterieklemmen an.



- **Achten Sie auf den richtigen Anschluß der Kabel an die Batterien: sie sind mit Aufklebern gekennzeichnet.**
- **Die Anschlüsse dürfen KEINESFALLS vertauscht werden.**
- **Sorgen Sie dafür, daß die Batteriepole und Batterieklemmen immer gut sauber sind.**

- Schmieren Sie die Batterieklemmen zum Vorbeugen von Oxidierung mit säurefreier Vaseline ein.
- Bringen Sie die Haube wieder an.



- **Sobald die neuen Batterien eingesetzt sind, müssen die Batterien aufgeladen werden, siehe „Aufladen der Batterien“.**
- **Verhindern Sie einen Kontakt von Metallteilen mit den Batteriepolen. Das kann zu einem Kurzschluß führen, was sehr schwerwiegende Folgen haben kann.**
- **Hinweise zur Entsorgung der Batterien, entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „Ausrangierte Scooter und die Umwelt“.**

### 6.1.3 Batterien reinigen

Die Trockenbatterien sind im Prinzip wartungsfrei. Dennoch sind folgende Punkte zu beachten:

- Die Batterien müssen sauber und trocken sein: Schmutz und Wasser können Leckstrom verursachen, wodurch sich die Batterieleistung verringert.
- Reinigen der Pole: Schmieren Sie sie nach dem Reinigen mit säurefreier Vaseline.



**Fahren Sie die Batterien nie völlig leer! Hierdurch können die Batterien ernsthaft beschädigt werden, wodurch sich ihre Lebensdauer erheblich verkürzt.**

### 6.2 Reifen

Damit der Scooter gut fährt, ist es sehr wichtig, daß die Reifen immer den richtigen Druck aufweisen.

Die Reifen sind mit einem Autoventil versehen. Sie können die Reifen bei einer Tankstelle aufpumpen lassen oder mit einer Fußpumpe selbst aufpumpen. Zum Aufpumpen muß der Ventilstöpsel losgedreht werden.

Zu weiche Reifen beeinträchtigen das Fahrverhalten des Scooters. Aber es kostet auch mehr Energie, den Scooter zu bewegen, wodurch die Batterien stärker belastet werden. Überdies ist der Verschleiß der Reifen beim Fahren mit zu weichen Reifen unnötig hoch. Hinweise zum richtigen Reifendruck entnehmen Sie bitte dem Produktdatenblatt.



**Achten Sie beim Anbringen des richtigen Reifendrucks darauf, daß der Druck nie den in der Tabelle mit den technischen Daten oder auf dem Aufkleber auf dem Reifen angegebenen Höchstwert übersteigt. Wenden Sie sich in Zweifelsfällen immer an Ihren Händler.**

Hinweise zur Kontrolle der Reifen entnehmen Sie bitte der „Wartungstabelle“.

### 6.2.1 Reifen aufpumpen

Die Reifen sind mit Autoventilen ausgestattet und können mit einer dazu geeigneten Pumpe aufgepumpt werden. Hierzu kann eine Fußpumpe verwendet werden, oder Sie lassen die Reifen an einer Tankstelle aufpumpen.

Mit dem mitgelieferten Aufsatz kann man zum Aufpumpen der Reifen auch eine normale Fahrradpumpe verwenden.



**Schrauben Sie nach dem Aufpumpen immer den Deckel auf das Ventil, damit kein Schmutz oder Sand in das Ventil gelangen kann.**

### 6.3 Reinigen

#### **Abwischen von trockenem Schmutz**

Polsterung, Metallteile und die Rahmenteile lassen sich normalerweise einfach mit einem trockenen weichen Lappen reinigen.

#### **Abwischen von Matsch bzw. anderem nassen Schmutz**

Zum Reinigen von Teilen, die auf diese Weise verschmutzt sind, werden die verschmutzten Teile am besten zunächst mit einem feuchten Schwamm gereinigt und anschließend mit einem trockenen weichen Lappen trockengewischt.

#### **Polsterung**

Reinigen mit einem feuchten Lappen und Kernseife. Nach dem Entfernen des Schmutzes müssen die gereinigten Teile mit einem trockenen weichen Lappen trockengewischt werden.



- **Benutzen Sie nie Scheuermittel oder aggressive Reinigungsmittel. Sie können Kratzer auf dem Scooter verursachen.**
- **Benutzen Sie auch keine organischen Lösungsmittel wie Verdünnungsmittel, Waschbenzin oder Terpentin.**
- **Seien Sie aufgrund der elektronischen Vorrichtungen vorsichtig mit Wasser.**
- **Polsterung: Nicht chemisch reinigen, nicht bügeln und nicht schleudern.**

## 7 Störungen

Wenn Ihr Winner sich nicht mehr bewegt, obwohl die Batterien ausreichend geladen sind, so überprüfen Sie die nachstehenden Punkte, bevor Sie sich an Ihren Händler wenden.

1. Überprüfen Sie, ob alle Batterieklemmen richtig befestigt sind.
2. Überprüfen Sie, ob der Leerlauf in der Stellung FAHREN steht.
3. Überprüfen Sie, ob die automatische Sicherung draußen ist. Ist das der Fall, so drücken Sie sie wieder ein. Wenn er danach wieder herausspringt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
4. Der Scooter ist mit einem Störungsdiagnosesystem ausgestattet, das der Händler mit Spezialgeräten ablesen kann.

### 7.1 Störungstabelle

Wenn der Scooter nicht oder nicht einwandfrei fahren will, dann müssen Sie zunächst anhand der untenstehenden Liste kontrollieren, ob Sie die Störung selbst beheben können, bevor Sie sich an Ihren Händler wenden.

| Mögliche Ursache   | Abhilfe   | Zu unternehmende Aktion |
|--|---|-------------------------|
| Der Zündschlüssel steckt nicht richtig im Zündschloß.  | Stecken Sie den Zündschlüssel richtig ins Zündschloß.   | Sie selbst              |
| Die Steckeranschlüsse im Motorgehäuse stecken nicht richtig im Steuergerät oder haben sich gelöst. | Kontrollieren Sie die Steckeranschlüsse und stecken Sie sie richtig ins Steuergerät.  | Sie selbst              |
| Die Batterieklemmen sitzen nicht richtig fest.   | Kontrollieren Sie die Batterieklemmen und machen Sie sie richtig fest.  | Sie selbst              |
| Der Leerlauf ist eingeschaltet.  | Schalten Sie den Leerlauf aus.  | Sie selbst              |
| Der Sicherungsautomat wurde ausgelöst.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siehe „Sicherungsautomat“</li> <li>• Untersuchen Sie die Ursache und drücken Sie den Sicherungsautomaten hinein, nachdem die Ursache behoben wurde.</li> </ul> | Sie selbst              |
| Es hat sich ein Kabelanschluß oder ein Steckeranschluß   | Bringen Sie den Anschluß in Ordnung.  | Sie selbst              |
| Die Batteriespannung ist zu gering.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollieren Sie die Batteriespannung, siehe „Batteriezustandsanzeige“.</li> <li>• Laden Sie die Batterien auf.</li> </ul>                                    | Sie selbst              |
| Der Scooter fährt zu langsam.  | Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler höher (nach rechts drehen).  | Sie selbst              |
| Überspannung   | Überprüfen Sie, ob der Scooter oft steile Hänge gefahren ist.   | Sie selbst              |
| Temperatur zu hoch.  | Lassen Sie den Scooter abkühlen.  | Sie selbst              |

Manchmal hilft es, wenn Sie den Scooter aus- und dann wieder einschalten.

Wenn Sie die Störung anhand der obigen Liste nicht beheben können, müssen Sie sich an Ihren Händler wenden.

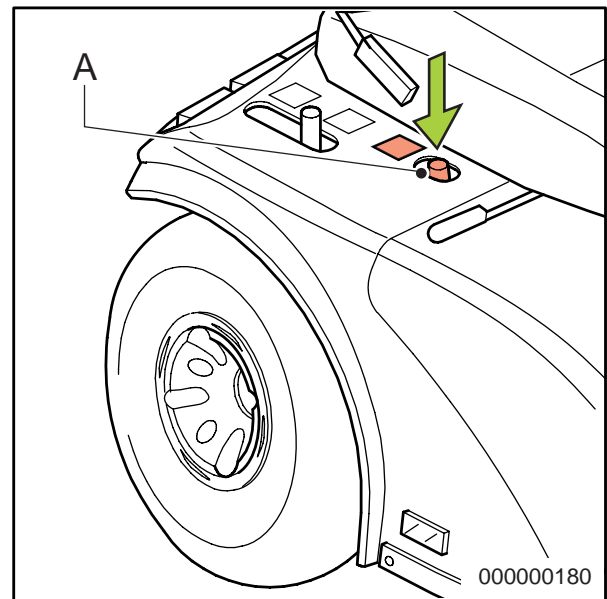
### 7.2 Sicherungsautomat

Siehe Abb. 000000180.

Der Scooter hat einen Sicherungsautomaten (A).

Unter normalen Bedingungen springt der Sicherungsautomat nicht heraus und der Scooter ist betriebsbereit.

Bei einer Überlastung oder einem Kurzschluß in der Elektrik schaltet der Sicherungsautomat die gesamte elektrische Anlage aus, um eine Beschädigung der elektrischen Anlage zu verhindern. Eine Überlastung kann auftreten, wenn der Motor durch Überlastung zu heiß wird. Wenn der Sicherungsautomat die Elektrik des Scooters ausschaltet, springt die Sicherung heraus.



Der Sicherungsautomat befindet sich auf der Motorhaube.

Sie können probieren, den Scooter wieder in Betrieb zu setzen, indem Sie selbst den Sicherungsautomaten wieder hineindrücken. Wenn der Sicherungsautomat sofort wieder herausspringt, dann müssen Sie einige Zeit warten (15 bis 20 Minuten), um den Motor abkühlen zu lassen.

Wenn der Scooter dann wieder in Betrieb gesetzt wird, können Sie ruhig weiterfahren, vermeiden Sie jedoch möglichst Hindernisse und Hügel.



**Wenn der Sicherungsautomat nach dem Abkühlen des Motors sofort wieder herausspringt, dann liegt wahrscheinlich ein Kurzschluß in der Elektrik vor. Versuchen Sie in dem Fall nicht mehr, weiterzufahren, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler.**

### 7.3 EMV-Störung

Funkwellen können die Steuerung eines elektrischen Scooters beeinflussen und der Scooter selbst kann die Wirkung elektromagnetischer Felder, die zum Beispiel in Alarmanlagen und Anlagen in Geschäften vorkommen, stören.

Quellen von Funkwellen, wie Radio- und Fernsehsender, Amateur- Radiosender, Fahrstühle, Sender, Stereoradios und Handys können elektrische Rollstühle und Scooter beeinflussen.

Die unten aufgeführten Warnungen sollen das Risiko eines unerwünschten Leerlaufs eines elektrischen Scooters, durch den schwere Verletzungen entstehen könnten, begrenzen.

1. Schalten Sie Handgeräte zur Personenkommunikation, wie z.B. Radios und Handys nicht ein, wenn der elektrische Scooter eingeschaltet ist.
2. Vorsicht mit Sendern in der Nähe, zum Beispiel Radio- und Fernsehsender, und versuchen Sie, nicht zu sehr in deren Nähe zu kommen.
3. Wenn es zu unerwünschten Bewegungen kommt oder wenn die Bremse freigesetzt wird, müssen Sie den elektrischen Rollstuhl ausschalten, indem Sie den Zündschlüssel aus dem Zündschloß ziehen.
4. Bedenken Sie, daß durch das Anbringen von Zubehör oder Komponenten oder der Bearbeitung des Scooters der Einfluß von Funkwellen verstärkt werden kann.

**Hinweis:**

Es gibt keine einfache Weise, die Wirkung von Funkwellen auf die allgemeine Immunität des elektrischen Rollstuhls oder Scooters zu testen.

5. Melden Sie Ihrem Händler oder dem Hersteller des Scooters alle Vorfälle unerwünschter Bewegungen oder Leerlaufs und geben Sie an, ob sich eine Funkwellenquelle in der Nähe befindet.

**Hinweis:**

Das Immunitätsniveau des Winners ist 20 Volt/Meter.

## 8 Technische Daten

### 8.1 Produktdatenblatt

|            |           |
|------------|-----------|
| Fabrikant: | Handicare |
|------------|-----------|

#### 8.1.1 Winner

| Modell                     | Winner |
|----------------------------|--------|
| höchstzul. Benutzergewicht | 159 kg |

| Beschreibung  | mind.    | max.   |
|---|----------|--------|
| Gesamtlänge   | 1.400 mm |        |
| Gesamtbreite  | 673 mm   |        |
| Gesamtgewicht einschließlich Batterien                                | 110 kg   |        |
| Gewicht des schwersten Teils  | 54 kg    |        |
| statische Stabilität abwärts  | > 15°    |        |
| statische Stabilität aufwärts   | > 15°    |        |
| statische Stabilität seitwärts  | > 15°    |        |
| Energieverbrauch: theoretischer Höchstabstand                         | 50 km    |        |
| dynamische Stabilität hangaufwärts                                    | > 10°    |        |
| Kletterleistung bei Hindernissen                                      | 100 mm   |        |
| Höchstgeschwindigkeit vorwärts  | 15 km/h  |        |
| Mindestbremsabstand ab Höchstgeschwindigkeit                          | 3.550 mm |        |
| Sitzwinkel  | 2°       |        |
| effektive Sitztiefe   | 432 mm   |        |
| effektive Sitzbreite  | 457 mm   |        |
| Sitzhöhe von der Vorderseite aus (verstellbar in Schritten von 25 mm) | 455 mm   | 520 mm |
| Rückenwinkel  | 90°      | 115°   |
| Rückenhöhe  | 533 mm   | 689 mm |
| Höhe der Armlehne   | 250 mm   |        |

| Beschreibung                                 |            |
|--|------------|
| Vorderseite der Armlehne bis zur Rückenlehne | 260 mm     |
| Mindestwendekreis                            | 1.400 mm   |
| Leistung zum Herabfahren von Hindernishöhe   | 100 mm     |
| Freiraum bis zum Boden                       | 114 mm     |
| Wendeplatz                                   | < 2.000 mm |

| Testdaten               |        |
|-------------------------|--------|
| Gewicht der Testatrappe | 159 kg |

| Bedienkräfte                         |        |
|--------------------------------------|--------|
| Bedienhebelkraft                     | < 60 N |
| Zurücksetzen des Sicherungsautomaten | < 60 N |
| elektronische Schalter               | < 15 N |
| Feststellbremse                      | < 60 N |
| Einstecken des Ladezapfen            | < 60 N |

| Technische Daten            |   |
|-----------------------------|---|
| Durchmesser Vorderrad       | 310 x 108 mm<br>(12,5 Zoll x 4,25 Zoll) |
| Durchmesser der Hinterräder | 310 x 108 mm<br>(12,5 Zoll x 4,25 Zoll) |
| Reifendruck der Räder       | 276 kPa (2,76 bar)                      |

| Batterien                           |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Höchstmaße der Batterien            | 324 x 175 x 213 mm |
| Gewicht des Scooters ohne Batterien | 54 kg              |
| Batterieleistung                    | 80 Ah/20h          |
| höchstzulässige Ladespannung        | 13,6 V             |
| Höchstladestrom                     | 7 A                |
| Steckertyp                          | A DIN 72311        |

## 8.2 Prüfungen und Zertifikate

Das Produkt erfüllt die folgenden Anforderungen:

1. NEN-EN 12182 Technische Hilfsmittel für Behinderte – Allgemeine Anforderungen und Prüfungsmethoden Oktober 1997.
2. NEN-EN 12184 Elektrische betriebene Rollstühle, Scooter und zugehörige Ladegeräte - Anforderungen und Prüfungsmethoden April 1999.
3. Der Winner Scooter wurde gemäß der EN 12184 in Klasse C eingeteilt.
4. ISO 7176-8 Anforderungen und Prüfmethode für Aufprall-, statische, und Ermüdungsfestigkeit Juli 1998.
5. ISO 7176-9 Klimatests für elektrische Rollstühle und Scooter.
6. ISO 7176-14 Anforderungen und Prüfmethode für Steuerungssysteme von elektrisch betriebenen Rollstühlen 1997.
7. ISO 7176-16 Anforderungen an den Entflammungswiderstand Mai 1997.

## 8.3 CE-Erklärung



Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42 EWG für Medizinische Hilfsmittel und hat deshalb eine CE-Markierung.

## 8.4 Offizielle Kundendienststellen und technische Unterstützung

Bei Problemen mit unserem Produkt wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Wir teilen Ihnen gern mit, wo sich der nächstgelegene Händler befindet.

**Dealer;**



**handicare**

Handicare B.V.  
Vossenbeemd 104  
5705 CL Helmond  
The Netherlands

T +31 (0)492 593 888  
F +31 (0)492 537 931  
[www.handicare.com](http://www.handicare.com)